

AFTERNOON  
and  
EVENING PRAYERS

At the House of Mourning

**C**ongregation Or VeShalom

1681 N. Druid Hills Road, N.E. • Atlanta, Georgia 30319 • (404) 633-1737

## TABLE OF CONTENTS

1. Afternoon Service (Mincha)	P. 3
2. Psalm 104 (Rosh Hodesh)	P. 35
3. Psalm 49	P. 41
4. Evening Service (Arvith)	P. 45
5. Memorial Prayer	P. 83
6. Grace After Meals	P. 95

# AFTERNOON SERVICE

## AFTERNOON PRAYERS

“May the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in the ancient days and years of old.”

“Happy are they who dwell in Thy House,  
For ever shall they praise Thee. Selah.  
Happy the people whose lot is thus,  
Happy the people whose God is the Lord.”

*Psalm 145*

A PSALM OF PRAISE; OF DAVID.

I extol Thee, O King, my God,  
And evermore would bless Thee.  
Every day I bless Thee,  
And would praise Thee for ever and ever.  
Lord, Thou art great and highly extolled,  
But inscrutable is Thy greatness.  
One generation to another shall praise Thy works,  
And recount Thy mighty acts.  
O let me speak of the brilliant glory of Thy majesty,  
And of Thy wondrous works.  
Men shall speak of the might of Thine awesome acts,  
And I will declare Thy greatness.  
They shall recount Thy goodness abundant,  
And joyously sing of Thy righteousness.  
The Lord is gracious and compassionate,  
Long forbearing and great of mercy.  
The Lord is good to all,  
And His tenderness is over all His works.  
All Thy works shall praise Thee, Lord,  
And Thy devoted servants shall bless Thee.  
They shall speak of Thy glorious rule,  
And discourse of Thy power,  
To make known to men Thy mighty acts,  
And Thy rule of glorious splendor.  
Thy rule is an everlasting rule,  
And Thy dominion is through all generations.  
Lord, Thou upholdest all the falling,  
And raisest up all who are bowed.

# תפלת מנחה

## מנחה

וְעֲרָבָה לָנוּ מִנִּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. כִּימֵי עוֹלָם  
וּבְשָׁנִים קְדָמֶינִית:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלֶלְךָ סֵלָה: אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁבָבָה לוֹ  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁבָבָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁי אֱלֹהָיו:

## תהלה לדוד

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרָכָה שְׁמֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּבִלְיוֹם אֶבְרָכְךָ וְאֶתְהַלֵּלָה שְׁמֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגְדֹּה:  
הָרַר כְּבוֹד הוֹדָךְ וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעֹזוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְּתָה אֲסַפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־טוֹבָךָ יִבְיְעוּ וְצַדִּיקְתָּךְ יִרְנְנוּ:  
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֲרֹךְ אַפַּיִם וְנִגְדַל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְיָ לְכֹל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יְהוָה יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכֶנּוּ:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתֶיךָ וְכְבוֹד הַדָּר מְלָכוּתוֹ:  
מַלְכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל־עוֹלָמִים וְגִבּוֹרֹתֶיךָ מְלָכוּת כָּל־עוֹלָמִים:  
סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנְּפֹלִים וּמְשַׁלֵּתָהּ בְּכָל־דוֹר וָדָר:  
חֹזֵק לְכָל־הַכְּפוּפִים:

# AFTERNOON SERVICE

## AFTERNOON PRAYERS

“May the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in the ancient days and years of old.”

“Happy are they who dwell in Thy House,  
For ever shall they praise Thee. Selah.  
Happy the people whose lot is thus,  
Happy the people whose God is the Lord.”

*Psalm 145*

A PSALM OF PRAISE; OF DAVID.

I extol Thee, O King, my God,  
And evermore would bless Thee.  
Every day I bless Thee,  
And would praise Thee for ever and ever.  
Lord, Thou art great and highly extolled,  
But inscrutable is Thy greatness.  
One generation to another shall praise Thy works,  
And recount Thy mighty acts.  
O let me speak of the brilliant glory of Thy majesty,  
And of Thy wondrous works.  
Men shall speak of the might of Thine awesome acts,  
And I will declare Thy greatness.  
They shall recount Thy goodness abundant,  
And joyously sing of Thy righteousness.  
The Lord is gracious and compassionate,  
Long forbearing and great of mercy.  
The Lord is good to all,  
And His tenderness is over all His works.  
All Thy works shall praise Thee, Lord,  
And Thy devoted servants shall bless Thee.  
They shall speak of Thy glorious rule,  
And discourse of Thy power,  
To make known to men Thy mighty acts,  
And Thy rule of glorious splendor.  
Thy rule is an everlasting rule,  
And Thy dominion is through all generations.  
Lord, Thou upholdest all the falling,  
And raisest up all who are bowed.

# תפלת מנחה

## מנחה

וְעֶרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. כִּימֵי עוֹלָם  
וּבְשָׁנִים כִּדְמֹנִיּוֹת:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֹׁכֵב לֹ לֹ אֱלֹהֵינוּ:

## תהלה לדוד

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְכָּה וְאֶבְרַכְךָ שְׁמֹךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּבִלְיוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶהַלְלֶךָ שְׁמֹךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ וּבְבוֹרְתֶיךָ יִגְדֹּה:  
הָרַר כְּבוֹד הַהוֹדָה וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעֹזוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרָנָה:  
זָכַר רַב־טוֹבָה יִבְיַעוּ וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ:  
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֲרֹךְ אַפַּיִם וּנְגִל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְיָ לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יְהוָה יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּךָ:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּבְבוֹרְתֶיךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵי הָאָדָם גְּבוּרַתְךָ וְכְבוֹד הָרַר מַלְכוּתוֹ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים  
וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר:  
סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנְּפֹלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:

## AFTERNOON PRAYERS

The eyes of all wait upon Thee,  
 And Thou givest them their food in its season.  
 Thou openest Thy hand  
 And satisfiest all living with Thy favor.  
 The Lord is righteous in all His ways,  
 And gracious in all His works.  
 The Lord is nigh unto all who call upon Him,  
 To all who call upon Him in truth.  
 He fulfils the desire of those who revere Him,  
 He hears their cry and saves them.  
 The Lord preserves all who love Him,  
 But all the wicked He destroys.  
 My mouth shall utter the praise of the Lord,  
 Yea, all flesh bless His holy name for ever and ever.  
 "And we, we will bless the Lord,  
 Henceforth and for ever. Hallelujah — Praise  
 ye the Lord."  
 "May my prayer be set forth before Thee as incense,  
 The lifting up of my hands as the offering at  
 eventide."

## KADDISH LE'ELA

*Recited by the Reader, standing, when minyan is present*

Exalted and hallowed be God's great name in this world  
 of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sov-  
 ereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in  
 your lifetime and in the life of the whole house of Israel,  
 speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout  
 eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and  
 honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted,  
 beyond the power of blessings, hymns, praises and conso-  
 lations of this world to express; and say ye, Amen.

## מנחה

עֵינֵי-כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם  
 אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
 פֹּתַח אֶת-יְדֶיךָ וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן:  
 צְדִיק יי בְּכָל-דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:  
 קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאוֹ לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמְתּוֹ:  
 רִצּוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה וְאַתָּה שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאַתָּה בְּכָל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִד:  
 תְּהַלֵּת יי יְדְבַר-פִּי וְיִבְרַךְ כָּל-בָּשָׂר שֶׁם קִדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:  
 וְאַנְחֵנוּ נְבָרְךָ יְיָ מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלֵנוּיָהּ:  
 תַּכּוֹן תִּפְלְתִי קִמְרַת לְפָנֶיךָ. מִשָּׂאת בְּפִי מִנְחַת-  
 עָרֵב:

הַשֵּׁץ עֲזָר וְאוֹמֵר קִרִּישׁ לְעִילָא

וְיִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא  
 בְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ  
 (אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
 בְּעוֹלָא וּבְיוֹמֵן קָרִיב. וְאַמְרוּ אָמֵן:

\*\* יְיָהּ שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמֵיָא וְיִתְבָּרַךְ.

וְיִשְׁמַבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה.  
 וְיִתְהַלָּל. שְׁמֵהּ דְקִדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעָלְמָא מִן כָּל  
 בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבְּחָתָא. וְנִחְמָתָא. דְאַמְרִין בְּעֵלְמָא.  
 וְאַמְרוּ אָמֵן:

AFTERNOON AMIDAH

## THE AMIDAH

*Recited standing, facing the Ark. When minyan is present  
recited aloud, otherwise prayed in silent devotion*

"O Lord, open my lips, that my mouth may declare Thy praise."

Blessed art Thou, Lord our God, God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God great, powerful and awe-inspiring, God sublime, yet lavishing tender love. Master of all, Thou yet art mindful of the pious love of our fathers, and for Thine own sake Thou wilt lovingly bring a Redeemer to their children's children.

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the  
Day of Atonement, add the prayer*

Remember us for life, divine King who delightest in life. Inscribe us in the book of life to fulfil Thy purpose, God of life, Thou living God.

O King who dost succor, save and shield, blessed art Thou, Lord, shield of Abraham.

Lord who art mighty unto eternity, Thou givest life to the dead. Thou art mighty in saving the living, in love sustaining them

*(in summer)*

by distilling the dew.

*(in winter)*

by making the wind to  
blow and the rain to fall.

Thou upholdest the falling, Thou healest the sick, Thou loosenest the bound. In Thy great love Thou givest life to the dead, keeping faith with them who

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

עמידה למנחה

## עמידה

בקול. אך כאשר אין מנין בלחש

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח. וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

יְבָרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהִם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכּוֹל.  
זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם. לְמַעַן  
שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה אומרים

זְכַרְנוּ לְחַיִּים. אֵל מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים.

בְּתַבְּנֵנוּ בְּסִפְרֵי חַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים. אֵל חַי:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. יְבָרוּךְ אַתָּה יי. מִגֵּן אֲבֹרָהִם:

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם יי. מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ.

יִבְרַח מוֹרִיד הַטֶּל: <sup>1</sup> בַּחֲוִיר מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד. מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.

סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים. וְרוֹפֵא חוֹלִים. וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם

<sup>1</sup> מיום ראשון לפסח עד שמיני חג עצרת:

<sup>2</sup> משמיני חג עצרת עד יום ראשון לפסח:

## AFTERNOON AMIDAH

sleep in the dust. Who is like unto Thee, Lord of power, who resembles Thee, King who sends death and in the flowering of Thy saving power gives life?

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

Who is like unto Thee, merciful Father, in Thy compassion remembering Thy creatures for life?

Faithful art Thou to give life to the dead. Lord, blessed art Thou who givest life to the dead.

## KEDUSHAH

*Chanted when minyan is present*

O let us hallow and reverence Thee, even as in the prophet's vision the choir of holy Seraphim in triple consecration call with sweet word one unto another:

"Holy, holy, holy is the Lord of hosts,  
The fulness of all the earth is His glory."

Responding in praise they say:

"Bless and glorify the Lord from His abode."

In holy scripture it is written:

"The Lord shall reign for ever,  
Thy God, O Zion, through all generations,  
Hallelu'ah — Praise ye the Lord."

Thou art holy; Thy name is holy, and the holy ones each day shall praise Thee evermore;

<p><i>Daily</i> blessed art Thou Lord, the holy (God).</p>	<p><i>During the Ten Days of Penitence:</i> blessed art Thou Lord, the holy King.</p>
--	---

## עמידה למנחה

אָמוּנָתוֹ לְיִשְׁגֵי עֶפְרָ: מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת. וּמִי דוֹמֶה  
לָךְ. מְלֶכֶה מְמִית וּמְחַיֶּה. וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

בעשרת ימי תשובה אומרים

מִי כְמוֹךָ אֵב רַחֲמָן. זוֹכֵר יְצוּרֶיךָ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אם יש מנין אומרים

## קדושה

יְקַדֵּשׁ וְיַצְרִיחַ. בְּנֶעַם שֵׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי־קֹדֶשׁ.  
הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ קֹדֶשׁ. וְכֵן כָּתוּב עַל־יַד גְּבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה  
אֶל־זֶה וְאָמַר.

\*\*קדוש. קדוש. קדוש. יי צְבָאוֹת.

מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

לְעַמְתָּם מְשֻׁבְּחִים וְאוֹמְרִים

\*\*בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר

\*\*יְמַלֵּךְ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּהָ:

אַתָּה קֹדֶשׁ וְשִׁמְךָ קֹדֶשׁ. וְקֹדוּשִׁים בְּכָל־יּוֹם  
יְהִלְלוּךָ סֻלָּה. וּבְרוּךְ אַתָּה יי. הָאֵל הַקֹּדֶשׁ:

י בעשרת חוהמים בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְלֶכֶה הַקֹּדֶשׁ:

## AFTERNOON AMIDAH

*Recited silently*

Thou endowest man with the gracious gift of knowledge, and teachest understanding to mortal man. Be pleased to grant to us of Thy knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art Thou, Lord who bestowest the gracious gift of knowledge.

Our Father and Ruler, cause us to turn to Thy teaching and to Thy service draw us near. Bring us back through perfect repentance before Thee. Blessed art Thou, Lord who acceptest penitence.

Our Father and Ruler, forgive us that we have sinned, and pardon us that we have transgressed; for Thou, O God, art good and forgiving. Blessed art Thou, Lord abundantly gracious in pardon.

O behold our affliction and judge our cause. Speed our complete redemption by Thee for Thy sake, for Thou art God mighty to redeem. Blessed art Thou, Lord redeemer of Israel.

Heal us and we shall be healed; save us and we shall be saved, for Thou art our praise. Send perfect healing and restoration from all our pains, sickness and infirmities, for Thou art the merciful, faithful God of healing. Blessed art Thou, Lord who healest the sick of Thy people Israel.

## עמידה למנחה

בלחש

אתה חונן לאדם דעת. ומלמד לאנוש בינה. ורחמי  
מאתה דעה ובינה ומשכל. ברוך אתה יי. חונן הדעות:  
השיבנו אבינו להודתך. וקרבו מלכנו לעבודתך.  
ותחזירנו בתשובה שלמה לפניך. ברוך אתה יי.  
הרוצה בתשובה:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי  
פשענו. כי אל טוב וסלח אתה. ברוך אתה יי. חונן  
המרבה לסלוח:

ראה נא בעינינו. וריבה ריבנו. ומהר לנאלנו נאלה  
שלמה למען שמך. כי אל נאל חזק אתה. ברוך אתה  
יי. נאל ישראל:

רפאנו יי ונרפא. הושיענו ונושעה. כי תהלתנו  
אתה. ותעלה ארוכה ומרפא לבל-תחלואינו. ולכל-  
מבאוינו. ולכל-מכותינו. כי אל רופא רחמן ונאמן  
אתה. ברוך אתה יי. רופא חולי עמו ישראל:

## AFTERNOON AMIDAH

*From the middle days of Passover  
until December fourth<sup>1</sup>*

Bless us, our Father, in all the work of our hands, and bless our year with favoring dews of benison and bounty. May it close with life, plenty and peace as an auspicious year which Thou hast blessed. For Thou, God, art good and Thou doest good, blessing the years. Blessed art Thou, Lord who blessest the years.

chastisement, and make it a year of good hope and happy ending. Have pity and compassion on this year and all its increase and fruits. Bless Thou the year with favorable, beneficent and generous rainfall, and may its close be with life, plenty and peace, an auspicious year which Thou hast blessed. For Thou God, art good and Thou doest good, blessing the years. Blessed art Thou, Lord who blessest the years.

Sound Thou on the great Shofar the summons for our freedom; set up the banner to gather our exiles, and bring us together from the four corners of the earth soon unto our own land. Blessed art Thou, Lord who wilt gather in the dispersed of Thy people Israel.

<sup>1</sup> In some years, December 5. See the calendar in each year.

*From December fourth<sup>1</sup>  
until Passover eve*

Lord our God, bless for us this year with all its varied produce for our happiness. Send dew and rain to bless the face of the whole earth. Water the surface of the earth, and satisfy the whole world with Thy bounty. Fill our hands with Thy blessings and the rich gifts of Thy hands. Preserve and deliver this year from all evil, all disaster and all

## עמידה למנחה

בכורף<sup>1</sup>

בְּרַךְ אֱלֹהֵינוּ  
אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת. וְאֶת־  
כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.  
וְחַן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל  
כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ. וְרוּחַ פְּנֵי  
תְהוֹמָתָה: וְשִׁבְעַת אֶת־הָעוֹלָם  
כָּל־יְמֵי הַשָּׁנָה. וּמְלֵא יְדֵינוּ  
מִבְּרִכּוֹתֶיךָ. וּמַעֲשֵׂי מִתְנוּת  
יְדֵיךָ: שְׁמְרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה  
זוֹ מִכָּל־דְּבַר רָע. וּמִכָּל־  
מִינֵי מַשְׁחִית. וּמִכָּל־מִינֵי

פְּרוּעָנוֹת. וַעֲשֵׂה לָּהּ תְּקוּהַ טוֹבָה וְאַחֲרִית שְׁלוֹם: חוּס  
וְרַחֵם עָלֶיהָ. וְעַל כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפְרוּתֶיהָ. וּבְרָכָה  
בְּנִשְׁמֵי רִצּוֹן בְּרָכָה וּבְרָכָה. וְתִהְיֶי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעַת  
וְשְׁלוֹם. בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבְרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב  
אֶתָּה. וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ. וְשֵׂא גַם לְקַבֵּץ  
גְּלוּתֵינוּ. וּקְבָצֵנוּ יַחַד מִהַרְרָה מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ  
לְאַרְצֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְקַבֵּץ גְּדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בקיץ<sup>1</sup>

בְּרַכְנוּ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־  
מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ. וּבְרַךְ שְׁנָתֵנוּ  
בְּטַלְלֵי רִצּוֹן בְּרָכָה וּבְרָכָה  
וְתִהְיֶי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעַת  
וְשְׁלוֹם. בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת  
לְבְרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב  
אֶתָּה. וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְבָרֵךְ  
הַשָּׁנִים:

<sup>1</sup> מחול המועד פסח עד ד' (או ה') לחדש דסמבר:  
<sup>2</sup> מד' (או ה') לחדש דסמבר עד פסח:

## AFTERNOON AMIDAH

Take from us our deep sorrow and restore our judges as of yore, our counsellors as aforesaid. Speedily reign over us, Thou Lord, Thou alone, in mercy, in righteousness and justice.

Blessed art Thou, Lord the King who lovest righteousness and justice.

*During the Ten Days of Penitence*

Blessed art Thou, Lord who rulest in justice.

May traducers find no hope, and all apostates and the cruelly arrogant swiftly disappear. May all Thine enemies and all those who hate Thee be speedily cut down, and all the workers of iniquity uprooted, broken and humbled that rapidly there be no more of them in our days. Blessed art Thou, Lord who breakest the power of Thine enemies and humblest the arrogant.

Lord our God, let Thy tender mercies flow towards the righteous, the pious, the remnant of the house of Israel Thy people and of their scribes, their true proselytes, and toward us. Bestow, we pray Thee, a reward of blessing upon all who truly trust in Thee, and among these grant our portion. May we never be ashamed, as in Thee we trust and in Thy great loving-kindness we are truly stayed. Blessed art Thou, Lord the stay of the righteous and their trust.

Set Thy dwelling again in the midst of Jerusalem Thy city as Thou hast spoken, and establish soon therein the throne of David. Build up Zion speedily in our days for all time. Blessed art Thou, Lord who rebuildest Jerusalem.

## עמידה למנחה

הַשִּׁיבָה שְׁפָטֵינוּ כְּבָרְאֲשׁוֹנָה. וַיּוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה.  
וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה. וּמִלֶּךְ עָלֵינוּ מִהֲרָה אַתָּה יי  
לְבָרָה. בְּרַחֲמִים בְּצַדִּיק וּבְמִשְׁפָּט. וּבְרוּךְ אַתָּה יי. מִלֶּךְ  
אֱהָב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

לְמַלְשֵׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל-הַמֵּינִים וְכָל-  
הַנּוֹדִים כָּרַנַע יֵאָבְדוּ. וְכָל-אֵיבֹיךָ וְכָל-שׂוֹנְאֵיךָ מִהֲרָה  
יִכָּרְתוּ. וְכָל-עֲשֵׂי רָשָׁעָה מִהֲרָה תַעֲקֹר וְתִשָּׁבֵר. וְתִכְלֵם  
וְתִכְנִיעֵם בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. שֶׁבַר אוֹיְבִים  
וּמִכְנִיעַ זָרִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים. וְעַל שְׂאֵרֵי עַמֶּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלִיטַת בַּיִת סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גְּרֵי  
הַצַּדִּיק וְעָלֵינוּ. יִהְיוּ נֹא רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב  
לְכָל-הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם.  
וְלַעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ. כִּי כָהּ בְּטַחְנוּ. וְעַל חֲסִדֶּךָ הַגָּדוֹל  
בְּאַמֶּת נִשְׁעָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

תִּשְׁכֵּן בְּחוּף יְרוּשָׁלַם עִירֶךָ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּכְסֵא  
דָוִד מִהֲרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְוֵן. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּנֵן עוֹלָם בְּמִהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם:

י בעשית חותמים ברוך אתה יי. המלך המשפט:

## AFTERNOON AMIDAH

Cause Thou the scion of Thy servant David soon to flourish, and be his strength exalted through Thy saving power, for deliverance through Thee has ever been our hope. Blessed art Thou, Lord who makest Thy saving power advance in strength.

Lord our God, hear our voice. Merciful Father, have compassion and pity upon us. Accept our prayer with loving favor, for Thou art God who hearkenest to prayers and supplications. Let us not go from Thy presence without response, O our King, but be gracious unto us and hear and answer our prayer. For Thou hearest the prayer on every lip. Blessed art Thou, Lord who hearest prayer.

*Recited aloud when minyan is present*

Lord our God, look with favor on Thy people Israel and on their prayer. Speedily restore worship to Thy Temple in Zion, and with loving favor accept Israel's offerings and prayer. May the worship of Thy people Israel evermore find favor with Thee.

*On the New Moon (Rosh Hodesh) add the following prayer*

Our God, God of our fathers, on this day ushering in the new month may there come before Thee the remembrance of us and our fathers, Jerusalem Thy city, the Messiah son of David Thy servant, and all Thy people of the house of Israel. May this remembrance be presented to Thee and heard and accepted with favor by Thee for our deliverance and happiness, in tenderness, grace and mercy. Show us this day Thy mercy and grant us redemption. Lord our God, remember us this day for good. Bethink Thyself of

## עמידה למנחה

אֶת־צִמְחָה דָּוִד עֲבָדְךָ מְהֵרָה תַּצְמִיחַ. וְקַרְנֵנו תְּרוֹם  
בְּיִשׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קָרִינוּ כָּל־הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי.  
מַצְמִיחַ קָרֵן יִשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ. אָב רַחֲמָן. חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמְלַפְנֶיךָ מְלַבְּנוּ רִיקָם אֵל  
הַשִּׁבְנוּ. הֲנֵנוּ נַעֲנֶה וְשָׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת  
כָּל־פֶּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

אם יש מנין הש"ץ אומר בקול

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְלַתְּפִלָּתָם שְׁעָה.  
וְהַשֵּׁב תְּעַבְדָּה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתְּפִלָּתָם.  
מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תְּמִיד.  
עֲבַדְתָּ יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

בראש חודש מוסיפין

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יַיֵּעַ. יִרְאֶה.  
וְיִרְצֶה. יִשְׁמַע. יִפְקֹד. וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ. וְיִזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ. וְזָכוֹן  
יְרוּשָׁלַם עִירְךָ. וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עֲבָדְךָ. וְזָכוֹן כָּל־  
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה. לְטוֹבָה. לְחַן לְחֶסֶד  
וְלִרְחֻמִּים. בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ  
וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ: וְזָכְרוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה.

## AFTERNOON AMIDAH

us this day for blessing and preserve us for a life of happiness. With promise of redemption and mercy show us compassionate grace and have tender pity on us and save us. Our eyes are lifted towards Thee, for Thou art a merciful, gracious God and divine King.

In Thine exceeding love, again grant us grace and delight in us, so that our eyes may witness Thy loving return to Zion. Blessed art Thou, Lord who wilt cause Thy Shechinah to return to Zion.

*While the Reader recites the adjacent paragraph, the congregants bow and say in an undertone*

<sup>1</sup>We acknowledge Thee that Thou art the Lord our God to all eternity and God of our fathers. Thou art our Rock, the Rock of our life and Shield of our deliverance. From generation to generation may we thankfully acknowledge Thee and recount Thy praise, for our lives entrusted to Thy hand, for our souls in Thy care, for Thy wonders ever with us, and for Thy marvelous goodness towards us at all times, morning, noon and night. Thou art good, Thy love never fails; Thou art loving, Thy favors never cease. From everlasting we have set our hope on Thee.

We acknowledge Thee that Thou art the Lord our God, the God of our fathers and God of all flesh. Creator of the whole universe, Thou art our Creator. We bless and thank Thee in Thy greatness and holiness, because Thou hast given us life and preserved us in life. Graciously continue to keep us in life. Gather our exiles to the courts of Thy Temple there to fulfil Thy commandments, serving Thee and doing Thy will with a perfect heart. For this we thank Thee, God blessed in all thanksgiving.

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

## עמידה למנחה

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים: בְּדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוֹס וְחֻצְנוּ. וְחַמַּל וְרַחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ מִנּוּחַ וְרַחוּם אַתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. תַּחֲפֹץ-בְּנוֹ וְתִרְצָנוּ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַמַּחְזִיר שְׂקִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

כשהש"ץ אומר מודים הקהל אומר  
בלחש מודים דרבנן

יְמוּדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה  
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:  
צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ. וּמִנּוּ  
לְשִׁעֵנוּ אַתָּה הוּא: לְדוֹר  
וָדוֹר גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפָּר  
תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ  
הַמְסוּדָרִים בְּיָדְךָ. וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדָוֹת לָךְ.  
וְעַל נַפְשֵׁי שְׂבָב־לַיּוֹם  
עִמָּנוּ. וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ  
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָב־לַעֲתָה. עֲרַב

יְמוּדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה  
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:  
צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ. וּמִנּוּ  
לְשִׁעֵנוּ אַתָּה הוּא: לְדוֹר  
וָדוֹר גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפָּר  
תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ  
הַמְסוּדָרִים בְּיָדְךָ. וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדָוֹת לָךְ.  
וְעַל נַפְשֵׁי שְׂבָב־לַיּוֹם  
עִמָּנוּ. וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ  
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָב־לַעֲתָה. עֲרַב

וְבִקֵּר וְצַדִּיקִים: הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי  
לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ. כִּי מִעוֹלָם קִיְּנוּ לָךְ:

## AFTERNOON AMIDAH

*During the eight days of Hanukah add*

We thank Thee also for the wonderful deliverances, the triumphant liberation and the providential comfort which Thou hast wrought for our fathers in days of old at this season. Then in the days of Mattathias son of Johanan and his sons the Hasmonean high priests, the cruel Syrian power rose up to force Thy people Israel to forget Thy Torah and transgress the commands of Thy will. In that hour of their trial Thou in Thy great mercy didst rise to plead their cause and defend their judgment. Meting out retribution, Thou didst deliver the strong into the hand of the weak, the many into the hand of the few, the guilty into the hand of the upright, the impure into the hand of the pure, and tyrants into the hand of devotees of Thy teaching. By Thy great and saving deliverance of Thy people Israel unto this very day Thou didst make for Thyself a great and holy name in Thy world. Then Thy children came to the profaned shrine of Thy house, cleared Thy Temple, cleansed Thy sanctuary and kindled lights in its holy courts, instituting these eight days of dedication with songs of glad thanksgiving because of the wonders and marvels Thou hadst wrought for them. Therefore do we give praise to Thy great name evermore.

For all this, divine Ruler, be Thou blessed and sublimely exalted evermore, and may all living give thanks to Thee for ever.

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

Inscribe all the children of Thy covenant for a life of blessing.

## עמידה למנחה

בחגיגה

על הנסים. על הפרקן. על הגבורות. ועל התשועות.  
ועל הנפלאות. ועל הנחמות. שעשית לאבותינו בימים  
ההם ובזמן הזה:

בימי מתתיה בן-יוחנן כהן גדול חשמוני ובניו. כשעמדה  
מלכות יון הרשעה על עמך ישראל. לשכחם תורתך  
ולהעבירם מחקי רצונך: ואתה ברחמיה הרבים. עמדת  
להם בעת צרתם. רבת את-ריבם. דנת את-דינם. נקמת  
את-נקמתם. מסרת גבורים ביד חלשים. ורבים ביד  
מעטים. ורשעים ביד צדיקים. וטמאים ביד טהורים.  
ונדים ביד עוסקי תורתך. ויה עשית שם גדול וקדוש  
בעולמך. ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן  
בהיום הזה: ואחר כך באו בניך לדביר ביתך. ופנו את-  
היכלך. וטהרו את-מקדשך. והדליקו גרות בתצרות  
קדשה. וקבעו שמונה ימים אלו בהלל ובהודאה. ועשית  
עמם נסים ונפלאות. ונודה לשמך הגדול סלה:

ועל כלם יתברך. ויתרומם. ויתנשא תמיד שמך  
מלבנו לעולם ועד. וכל-חיים יודוך סלה:

בעשרת ימי תשובה אומרים

וכתב לחיים טובים כל-בני בריתך:

## AFTERNOON AMIDAH

May they ever in truth praise and bless Thy great name, for Thou art good. God our salvation and our help for ever, God of goodness, 'blessed art Thou, for goodness is Thy being, and thankful praise beseems Thee.

Our Father, establish peace with weal and blessing, life with grace and kindness, and righteousness with mercy among us and all Israel Thy people. Bless us all alike with the light of Thy presence. For in that light, Lord our God, Thou didst give us the Torah with life, love and tenderness, righteousness with mercy, blessing and peace. May it be good in Thine eyes to bless Thy people Israel with enduring strength and peace.

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

And may we and all Israel Thy people be remembered and inscribed before Thee in the book of life and blessing, peace and prosperity, salvation, comfort and happy destiny, for a good and peaceful life.

Blessed art Thou, Lord who blessest Thy people Israel with peace, Amen.

*Silent devotion*

"May the words of my mouth and the meditation of my heart find favor before Thee, Lord my Rock and my Redeemer."

My God, guard my tongue from evil,  
And my lips from speaking deceit.  
Be my soul silent to those who reproach me,  
Be my soul lowly to all as the dust.  
Open my heart through Thy Torah,  
That my soul may follow Thy commandments,

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

## עמידה למנחה

ויהללו ויברכו את-שמך הגדול באמת לעולם. כי טוב. האל ישועתנו ועזרתנו סלה. האל הטוב. וברוך אתה יי. הטוב שמך. וליך נאך להודות:

שים שלום. טובה וברכה. חיים חן וחסד. צדקה ורחמים עלינו. ועל כל-ישראל עמך. וברכנו אבינו בלנו יחד באור פניך. כי באור פניך נתת-לנו יי אלהינו. תורה וחיים. אהבה וחסד. צדקה ורחמים. ברכה ושלום. וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל ברכ-עו ושלום:

## בעשרת ימי תשובה אומרים

ובספר חיים. ברכה ושלום. ופרנסה טובה. וישועה ונחמה. ונזרות טובות. נזכר ונכתב לפניך. אנתנו וכל-עמך ישראל. לחיים טובים ושלום:

ברוך אתה יי. המברך את-עמו ישראל בשלום. אמן:

## בלחש

יהיו לרצון אמרי-פי. והגיון לבי לפניך. יי צורי ונאלי:

אלהי. נצר לשוני מרע. ושפתותי מדבר מרמה: ולמקללי נפשי תדום. ונפשי בעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך. ואחרי מצותיך תרדף נפשי: וכל-

## AFTERNOON SUPPLICATIONS

And all who rise up against me for evil  
May speedily see their design as naught,  
Their purposes defeated.

Do so for the glory of Thy name.

Do so for Thy power.

Do so for Thy Torah.

Do so for Thy holiness.

Answer my prayer, and save me through Thy strength.

"May the words of my mouth and the meditation  
of my heart find favor before Thee, Lord, my Rock  
and my Redeemer."

Creator of the harmony of the spheres, mayest  
Thou in Thy tender love create peace for us and for  
all Israel, Amen.

*(End of the Amidah)*

Exalted and hallowed be God's great name in this  
world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His  
sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah  
in your lifetime and in the life of the whole house of  
Israel, speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout  
eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised  
and honored, extolled and glorified, adored and su-  
premely exalted, beyond the power of all blessings,  
hymns, praises and consolations of this world to express;  
and say ye, Amen.

May peace abundant descend from heaven, with  
life and plenty, healing, solace, liberation, rescue and  
deliverance, atonement and forgiveness, redemption  
and salvation, for us and all God's people Israel; and  
say ye, Amen.

May He who creates the harmony of the spheres,  
in His tender love create peace for us and for all Israel;  
and say ye, Amen.

## תחינות למנוחה

הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה. מִהֲרָה הַפֵּר עֲצָתָם. וְקַלְקַל  
מִחֲשָׁבוֹתָם: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנֶךָ. עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרְתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִרְשָׁתֶךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ  
וְעֲנֵנִי: יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמֵרֵי-פִי. וְהִגִּינוּ לִבִּי לְפָנֶיךָ. יי צוּרֵי  
וְגֹאֲלֵי: עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. אָמֵן:

תְּגַדֵּל וְתִקְדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֻלְמָא דִּי-בְרָא  
בְּרַעֲוִיתָהּ. וְתַמְלִיד כָּל-בְּרִיּוֹתָהּ. וְצִמַּח פְּרֻקְתָּהּ. וְקָרַב  
מִשְׁחָהּ (אָמֵן). בְּתַיִבֹן וּבְיוֹמֵי-כּוֹן. וּבְתַיִבֵי רַב־לְבַיִת  
לְיִשְׂרָאֵל. בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

•• יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעַלְמֵי עָלְמֵי  
יְתִבְרֵךְ.

וְתַשְׁבַּח. וְתִשְׁתַּאֲר. וְתִרְוַח. וְתַעֲשֵׂא. וְתַתְּהַדֵּר. וְתַעֲלֶה.  
וְתַתְּהַלֵּל. שְׁמֵהּ דְּקִרְשָׁא בְּרִידָהּ הוּא. (אָמֵן). לְעֻלְמָא מִן  
כָּל בְּרַחְמָא. שְׂרָתָא. תַּשְׁבַּחְתָּא. וְתַתְּהַמָּא. דְּאָמְרִין  
בְּעֻלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא (חַיִּים). חַיִּים. וְשָׁבַע.  
רִשְׁעָה. וְנִקְמָה. וְשִׁוְבָא. וְרַפּוּאָה. וְנִאֲלָה. וְסִלְיָה.  
וּבְפִרְיָהּ. וְרִנָּה וְסִפְדָּהּ. לְנוּ וּלְכָל-עַמּוּ וְיִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ  
אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

To THE CHIEF MUSICIAN.

A PSALM OF THE SONS OF KORAH.

Hear ye this, all ye peoples,  
Give ear, all ye earth born,  
Mortals of low or high degree,  
Rich and poor alike.  
My mouth shall utter wisdom,  
And the meditation of my heart, understanding  
As I attune my ear to a parable,  
And unfold my problem on the harp.  
Why should I fear in evil days  
Iniquity encompassing me from the treacherous,  
Who trust in their prosperity,  
And boast themselves in the greatness of their riches?  
No one can ever redeem another,  
Nor give unto God ransom for his life.  
For the redemption of his soul is too costly,  
It must be abandoned for ever.  
So would man live always,  
Would he never see the grave?  
Surely he must see that the wisest die,  
Alike with the fool and the boor who perish,  
And leave their wealth to those who come after them.  
Their inward thought may be that their houses shall stand  
for ever,  
Their homes from generation to generation,  
Calling their estates after their names.  
But man in his dignity never endures;  
He is like the brute that perishes.  
Such is their way; it is folly for them,  
Yet those who come after them commend them. Selah.  
Like sheep they are laid in the grave;  
Death is their shepherd.  
The upright shall be set over them in the morning,  
While their form must waste in the grave for its dwelling.  
Yet God will redeem my soul from the power of the grave  
When He receives me. Selah.  
Then mistrust not when one becomes rich,  
When the wealth of his house grows great.  
For when he dies he carries naught away,  
His wealth goes not after him down to the grave.  
Though while he lived he blessed himself,  
(And when thou art prosperous men acclaim thee),  
Yet he must go to the abode of his fathers  
Who no more shall see the light of day.  
Man in his dignity but understanding not  
Is like the brute that perishes.

לְמַנְצַחַת לְבְנֵי-קֹרַח מְזֻמֹּר:

שְׁמְעוּ-זאת כָּל-הָעַמִּים  
גַּם-בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ  
פִּי יְדַבֵּר חֲכָמוֹת  
אֲטָה לְמַשֵּׁל אֲזוּי  
לָמָּה אֵינְךָ בַּיּוֹם רַע  
הַנְּפֹטָחִים עַל-חֵילָם  
אֵח לֹא-פֹדֶה יִפְדֶּה אִישׁ  
יִקְרַע פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם  
יִחִי-עוֹד לְנֹצֵחַ  
כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ  
וְעֹזְבוֹ לְאַחֵרִים חֵילָם:  
קִרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם  
מִשְׁכַּנְתֶּם לְדוֹר וָדוֹר  
קָרְאוּ בְשִׁמוֹתֵם עַל־יְאֻדָּמוֹת:  
וְאָדָם בִּיקָר בַּל-יִלֵּן  
זֶה דַרְכָם בְּסֵל לָמוֹ  
כִּצְאֵן לְשֹׂאֵל שְׁמוֹת יָרַעַם  
וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּר  
וַיִּצְוּרָם לְבָלוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ:  
אֵךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה-נַפְשִׁי מִיַּד שֹׂאֵל  
כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה:  
אֶל-תִּירָא כִּי-יַעֲשִׂיר אִישׁ  
כִּי לֹא בָמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל  
כִּי-נַפְשׁוֹ בְּחַיּוֹ יִבְרָךְ  
תָּבֵא עַד-דוֹר אַבְוֹתָיו  
אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין  
נַפְשׁוֹ לְבָלוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ:  
וְיִוֹדֶה כִּי-תִיטִיב לָךְ:  
עַד-נֹצֵחַ לֹא יִרְאוּ אוֹר:  
נַפְשׁוֹ לְבָלוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ:  
וְיִוֹדֶה כִּי-תִיטִיב לָךְ:  
עַד-נֹצֵחַ לֹא יִרְאוּ אוֹר:  
נַפְשׁוֹ לְבָלוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ:

## MOURNER'S KADDISH'

Yit-ga-dal v-yit-ka-dash shmeh ra-ba. Amen.

Be-al-ma di-bra 'hir-u-teh, v-yam-li'h mal-'hu-teh,  
v-yats-ma'h pur-ka-neh, vi-ka-reb m-shi-'heh. (Amen)

B-'ha-ye-'hon ub-yo-me-'hon, ub-'ha-ye d-'hol bet  
yis-ra-el, ba-a-ga-la u-biz-man ka-rib, ve-im-ru Amen.

Ye-he shmeh ra-ba m-ba-ra'h, le-a-lam le-al-me al-  
ma-ya, yit-ba-ra'h.

V-yish-ta-ba'h, v-yit-pa-ar, v-yit-ro-mam, v-yit-na-  
se, v-yit-ha-dar, v-yit-a-le, v-yit-ha-lal, shmeh de-kud-  
sha bri'h hu. (Amen)

Le-e'-la min kol bir-'ha-ta, shi-ra-ta, tush-b-'ha-ta,  
v-ne-'ha-ma-ta, da-a-mi-ran be-al-ma, ve-im-ru Amen.

Ye-he shla-ma ra-ba min shma-ya ('ha-yim), 'ha-yim,  
v-sa-ba, vi-shu-a, v-ne-'ha-ma, v-she-za-ba, ur-fu-a, ug-  
u-la, us-li-'ha, v-'ha-pa-ra, v-re'-va'h v-hats-a-la, la'-nu  
ul-'hol a-mo yis-ra-el, ve-im-ru Amen.

O-se sha-lom bim-ro-mav, hu bra-'ha-mav ya-a-se  
sha-lom a-le'-nu, ve-al kol yis-ra-el, ve-im-ru Amen.

## קדיש לאבל

יתגדל ויתקדש שמה רבא (אמן). בעלמא דיי-ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה. ויצמח פרקנה. ויקרב  
משיחה (אמן). בתיכון וביומיכון. ובתי דכל-בית  
ישראל. בעגלא ובזמן קריב. ואמרו אמן:

\* \* יהא שמה רבא מברך. לעלם לעלמי עלמיא

יתברך.

וישפח. ויתפאר. ויתרום. ויתעשא. ויתהדר. ויתעלה.  
ויתהלל. שמה דקדשא בריך הוא (אמן). לעלא מן  
כל ברבא. שירתא. תשבחתא. ונתחמא. דאמירן  
בעלמא. ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא (חיים). חיים. ושבע.  
וישועה. ונתחמה. ושיזבא. ורפואה. ונאקה. וסליחה.  
וכפרה. ורוח ונהצלה. לנו ולכל-עמו ישראל. ואמרו  
אמן:

עשה שלום במרומינו. הוא ברבמינו. יעשה שלום  
עלינו. ועל כל-ישראל. ואמרו אמן:

*Standing*

It is for us to praise the Lord of all,  
 To acclaim the might of the God of creation.  
 For He has not made us heathens,  
 Nor allowed us to be a pagan people,  
 Nor given us the inheritance  
 And the destiny of the masses  
 That bow down to vanity and hollowness,  
 "And pray to a god that saves not."  
 But we bow ourselves before the supreme King  
 of kings,  
 The Holy One, blessed be He.  
 It is He stretched forth the heavens  
 And laid the foundations of the earth.  
 His glorious abode is in the heavens above,  
 The domain of His might in exalted heights.  
 He is our God, there is no other,  
 In truth our King, there is none else.

Even thus it is written in the Torah: "This day know and lay it to thy heart, that the Lord He is God in the heavens above and on the earth beneath. There is none else."

*In some congregations the following prayer is added*

On Thee we therefore wait, O Lord our God, soon to see Thy glorious might when Thou wilt remove idols from the earth and the non-gods shall be wholly destroyed, when Thou wilt establish the world under Thy rule omnipotent, and all children of flesh shall invoke Thy name and all earth's wicked shall be turned unto Thee. May all earth-dwellers understand and perceive that to Thee every knee must bend, every tongue swear fealty. Before Thee, Lord

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

## מעומד

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
 לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית:  
 שְׁלֵא עֲשֵׂנוּ בְּגוֹי הָאֲרָצוֹת  
 וְלֵא שְׁמֵנוּ בְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה:  
 שְׁלֵא שָׁם חָלַקְנוּ בָהֶם  
 וְנִזְרַגְנוּ בְּכָל-הַמּוֹמָם:  
 שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהַקֵּל וְרִיק  
 וּמִתְפַּלְלִים אֶל-אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ:  
 וְנִאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם  
 מִמַּעַל. וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין  
 עוֹד אַחֵר. אָמֵת מַלְכֵנוּ וְאֶפֶס זִוְלָתוֹ: בְּפָחוּב בְּתוֹרָה.  
 וְיָדַעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל-לְבָבָהּ. כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים.  
 בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

## בקצת קהלות מוסיפין

עַל-כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ. לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת  
 עֲזָךְ. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ. וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוּן.  
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכָל-בְּנוֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ.  
 לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רִשְׁעֵי אֶרֶץ: יִכִּירוּ וְיִדְעוּ כָּל-יֹשְׁבֵי  
 טְבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרֶךְ. תִּשָּׁבַע כָּל-לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ

our God, may all bow down and worship, and give honor to Thy glorious name. May they all accept the yoke of Thy dominion. Speedily rule Thou over them evermore, for Thine is dominion, and evermore shalt Thou reign in glory, as is written in Thy Torah, "The Lord shall reign for ever and ever." Yea, it is said, "The Lord shall be King over all the earth; on that day the Lord shall be One and His name One."

---

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְנוּ. וְיִקְבְּלוּ  
 כָּלֶם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד:  
 כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא. וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:  
 כְּפָתוּב בְּתוֹרַתְךָ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמֵר. וְהָיָה יְיָ  
 לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ  
 אֶחָד:

---

## ROSH HODESH (BEGINNING OF THE MONTH)

### EVENING SERVICE

Psalm 104

Read on the Eve of the New Moon

Bless the Lord, O my soul.  
 Lord my God, Thou art very great,  
 Thou art robed with glory and majesty.  
 Thou coverest Thyself with light as a garment;  
 Thou extendest the heavens as a curtain.  
 Thou supportest the upper world on the waters;  
 Thou makest the clouds Thy chariot,  
 Thou movest on wings of the wind.  
 Thou makest of winds Thy messengers,  
 Flaming fire Thy ministers.  
 Thou hast established the earth on its foundations,  
 That it never may move.  
 Thou hast covered the deep as with a garment;  
 The waters stand above mountains.  
 At Thy rebuke the waters fled,  
 At the sound of Thy thunder they hasted away.  
 Thou didst set a bound that they should not pass,  
 That they come not again to cover the earth.  
 Mountains rose up, valleys sank down  
 To the place Thou hadst fixed for them.  
 Thou makest springs flow in the valleys,  
 They find their way among hills.  
 They give drink to all beasts of the field;  
 The wild creatures quench their thirst.  
 Beside them birds of the heaven dwell,  
 Singing among the branches.

## ראש חודש

### ערבית

Read on the Eve of the New Moon

בְּרַכֵּי וַנְּשִׂי אֶת־יְיָ

הוֹד וְהָדָר לְבִשְׁתֶּךָ:	יְיָ אֱלֹהֵי גְדִלְתָּ מְאֹד
גֹּטָה שָׁמַיִם כִּי־רִיעָה:	עֲטָה אֹר כִּשְׁלֵמָה
הַשָּׁם עָבִים רְכוּבוֹ	הַמְקַרְהָ בַמַּיִם עַל־יִדְתּוֹ
הַמְהַלֵּךְ עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ:	
מְשַׁרְתּוֹ אֵשׁ לְהֵט:	עֲשֵׂה מִלְאָכָיו רוּחוֹת
בַּל־תִּמּוּט עוֹלָם וָעֶד:	יִסַּד אֲרֶץ עַל מְכוּנֶיהָ
עַל־הָרִים יַעֲמְדוּ־מַיִם:	תִּהְיוּ כְּלְבוֹשׁ כְּסִיתוֹ
מִן קוֹל רַעַמָּה יִתְפּוּזוּ:	מִן־גַּעְרָתְךָ יִגּוּסוּן
אֶל־מְקוֹם זֶה יִסְדֶּתָּ לָהֶם:	יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בְקַעֲוֹת
בַּל־יִשְׁבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ:	גְּבוּל־שָׁמַיִת בַּל יַעֲבְרוּן
בֵּין הָרִים יִהְלְכוּן:	הַמְשַׁלַּח מַעֲיָנִים בְּנַחֲלִים
יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם:	יִשְׁקוּ כָּל־חַיֵּי־הַשָּׁדַי
מִבֵּין עֲפָאִים יִתּוּ־קוֹל:	עַל־יָהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן

## PRAYERS FOR THE DAY OF THE NEW MOON.

Thou waterest the mountains from Thy upper chambers,  
That the earth may be satisfied by the fruit of Thy  
works.

Thou makest grass grow for the cattle,  
And herbage for the service of man,  
To bring forth food from the earth,

And wine to cheer the heart of man,  
And oil to make his face to glow,  
And bread to strengthen man's heart.

The trees of the Lord drink their fill,  
Cedars of Lebanon which He has planted,

Wherein birds build their nests;  
On fir trees the stork makes her home.

High mountains are for wild goats,  
Craggs a refuge for badgers.

Thou hast appointed the moon for festival seasons;  
The sun knows its time of setting.

Thou bringest on darkness, it is night;  
Then all the beasts of the forest prowl forth;

Young lions roar after prey,  
And seek their food from God.

The sun shines forth, they go to cover,  
And lie down in their lairs.

Then man goes forth to his work  
And to his labor till eventide.

How manifold are Thy works, O Lord!  
In wisdom Thou hast made them all;  
The earth is filled with Thy handiwork.

There is the sea vast and wide;  
There swarm creatures innumerable,  
Living creatures small and great,

Making their way like ships,  
And the great fish Thou hast formed to sport therein.

All these wait upon Thee  
To give them their food in its season.

Thou givest to them — they gather it;  
Thou openest Thy hand — they are satisfied with  
bounty.

## ראש חדש

מְשַׁקֶּה הַרִים מִעֲלֵיוֹתָיו  
מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבִהמָה

וְעֹשֶׂב לְעִבְרַת הָאָדָם

לְהוֹצִיא לָחֶם מִן־הָאָרֶץ:

וְיֵין יִשְׂמַח לְבַב־אָנוּשׁ  
לְהַצְהִיל פָּנִים מִשְׁמֶן

וְלָחֶם לְבַב־אָנוּשׁ יִסְעֵד:

יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יָי  
אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע:

אֲשֶׁר־שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ  
חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה:

הַרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים  
סִלְעִים מַחֲסֵה לְשֹׁפְנִים:

עֲשֵׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים  
שְׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ:

תִּשְׁתֶּחֱשַׁף וְיִהִי לַיְלָה  
בּוֹ־תִרְמַשׁ כָּל־תַּיִתּוֹ־יַעֲרֵ:

הַכְּפִירִים שְׂאֵגִים לְטָרֶף  
וְלִבְקַשׁ מֵאֵל אֲכָלָם:

תִּנְרַח הַשְּׁמֶשׁ יֵאָסֶפּוֹן  
וְאֵל מַעֲוֹתָם יִרְבֹּצוֹן:

יֵצֵא אָדָם לְפַעֲלוֹ  
וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד־עָרֵב:

מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יָי  
כָּלֶם בְּחֻקְמָה עֲשִׂיתָ

מִלֵּאָה הָאָרֶץ קִנְיִיךָ:

זֶה הַיָּם גָּדוֹל וְרַחֵב יָדַיִם  
שָׁם־רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר

חַיִּוֹת קִטְנוֹת עִם־גְּדִלוֹת:

שָׁם אֲנִיּוֹת יִהְלָכוּן  
לְוִיתָן וְהֵ־יִצְרָף לְשִׁחֻק־בוֹ:

כָּלֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן  
לְחַת אֲכָלָם בְּעִמּוֹ:

תִּתֵּן לָהֶם יִלְקִטוּן  
תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׁבְּעוּן טוֹב:

## PRAYERS FOR THE DAY OF THE NEW MOON

Thou hidest Thy face — they are distressed.  
 Thou takest away their spirit — they perish  
 And return to their dust.  
 Thou sendest forth Thy spirit — they are recreated,  
 And Thou renewest the face of the earth.  
 The glory of the Lord be forever;  
 The Lord rejoice in His works,  
 He who looks on the earth and it trembles;  
 Who touches the mountains, they smoke.  
 I will sing to the Lord while I live,  
 Sing praise to my God while yet I am.  
 May my meditation be sweet unto Him.  
 As for me, I rejoice in the Lord.  
 May sinners cease out of the earth,  
 And the wicked be no more!  
 Bless the Lord, O my soul.  
 Hallelujah—Praise ye the Lord.

“The deliverance of the righteous is of the Lord,  
 Their stronghold in time of trouble.  
 The Lord helps them and delivers them,  
 He delivers them from the wicked,  
 And saves them because they take refuge in Him.”

## ראש חדש

תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יְיָהֲלוֹן	תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יְיָהֲלוֹן
וְאֵל עֲפָרָם יָשׁוּבוּן:	וְאֵל עֲפָרָם יָשׁוּבוּן:
וְתַחֲדָשׁ פְּנֵי אֲדָמָה:	וְתַחֲדָשׁ פְּנֵי אֲדָמָה:
יְשִׁמַּח יי בְּמַעֲשָׂיו:	יְשִׁמַּח יי בְּמַעֲשָׂיו:
יָגַע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ:	יָגַע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ:
אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדֵי:	אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדֵי:
אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בְּיְיָ:	אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בְּיְיָ:
וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם	וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם
הִלְלוּיָהּ:	הִלְלוּיָהּ:

וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִיְיָ	וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִיְיָ
וַיַּעֲזֹרֵם יי וַיַּפְלִטֵם	וַיַּעֲזֹרֵם יי וַיַּפְלִטֵם

כִּי חָסוּ בּוֹ:

## MOURNERS' PRAYERS

EVENING SERVICE IN THE  
HOUSE OF MOURNING

Psalm 104 (P. 36) precedes this Psalm on  
the Eve of the New Moon

## Psalm 49

To THE CHIEF MUSICIAN.

A PSALM OF THE SONS OF KORAH.

Hear ye this, all ye peoples,  
Give ear, all ye earth born,  
Mortals of low or high degree,  
Rich and poor alike.  
My mouth shall utter wisdom,  
And the meditation of my heart, understanding  
As I attune my ear to a parable,  
And unfold my problem on the harp.  
Why should I fear in evil days  
Iniquity encompassing me from the treacherous,  
Who trust in their prosperity,  
And boast themselves in the greatness of their riches?  
No one can ever redeem another,  
Nor give unto God ransom for his life.  
For the redemption of his soul is too costly,  
It must be abandoned for ever.  
So would man live always,  
Would he never see the grave?  
Surely he must see that the wisest die,  
Alike with the fool and the boor who perish,  
And leave their wealth to those who come after them.  
Their inward thought may be that their houses shall stand  
for ever,  
Their homes from generation to generation,  
Calling their estates after their names.  
But man in his dignity never endures;  
He is like the brute that perishes.  
Such is their way; it is folly for them,  
Yet those who come after them commend them. Selah.

תפלות לאבלים

## ערבית בבית האבל

Psalm 104 (P. 35) precedes this Psalm on  
the Eve of the New Moon

לְמִנְצַחַת לְבַגְי־קֶרַח מִזְמוֹר:

הָאֲזִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל חֶלֶד:	שָׁמְעוּ־זֹאת כָּל־הָעַמִּים
יְחַד עֲשִׂיר וְאַבְיָוִן:	גַּם־בְּגִי אָדָם גַּם־בְּגִי־אִישׁ
וְהַגִּית לְבִי תְּבוּנוֹת:	פִּי יִדְבֵר חֲקָמוֹת
אֶפְתַּח בְּכַנּוֹר חִדְתִּי:	אִטָּה לְמִשְׁלַל אֲזוּי
עֲזֹן עַקְבֵי יִסּוּבְגִי:	לְמָה אֵירָא בִימֵי רַע
וּבָרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְּלוּ:	הַבְּטָחִים עַל־חֵילָם
לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ:	אֵחַ לֹא־פֹדֶה יִפְדֶּה אִישׁ
וְתוֹדֵל לְעוֹלָם:	וַיִּקַּר פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם
לֹא יִרְאֶה הַשְּׂחֹת:	וַיִּחִי־עוֹד לְנֹצֵחַ
יְחַד כְּסִיל וּבָעַר יֵאבְדוּ	כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ
וְעֹבְדוֹ לְאַחֲרֵים חֵילָם:	
מִשְׁכַּנְתֶּם לְדוֹר וָדָר	קִרְכָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם
קִרְאוּ בְשִׁמוֹתֶם עַל־אֲדָמוֹת:	
וּמִשְׁלַל כְּבֹהֲמוֹת נְדָמוֹ:	וְאָדָם בִּיקַר בַּל־יִלִּין
וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה:	זֶה דַרְכָּם כְּסֵל לְמוֹ

## MOURNERS' PRAYERS

Like sheep they are laid in the grave;  
 Death is their shepherd.  
 The upright shall be set over them in the morning,  
 While their form must waste in the grave for its dwelling.  
 Yet God will redeem my soul from the power of the grave  
 When He receives me. Selah.  
 Then mistrust not when one becomes rich,  
 When the wealth of his house grows great.  
 For when he dies he carries naught away,  
 His wealth goes not after him down to the grave.  
 Though while he lived he blessed himself,  
 (And when thou art prosperous men acclaim thee),  
 Yet he must go to the abode of his fathers  
 Who no more shall see the light of day.  
 Man in his dignity but understanding not  
 Is like the brute that perishes.

## תפלות לאבלים

כצאן לשאול שתו מנת ירעם וירדו כם ישרים לבקר  
 וצונרם לבלות שאול מזבל לו:  
 אך אלהים יפדה נפשי מיד שאול כי יקחני סלה:  
 אל-תירא כי-יעשיר איש כי-ירבה כבוד ביתו:  
 כי לא במותו יקח תכל לא-ירד אחריו כבודו:  
 כי-נפשו בחריו יברך ויודך כי-תיטיב לך:  
 תבא עד-דור אבותיו עד-נצח לא יראו אור:  
 אדם ביקר ולא יבין נמשל כבהמות נדמו:

## EVENING SERVICE

*On entering synagogue, bow reverently towards the Ark  
and say*

"Lo, in Thine abundant love I enter Thy house; in reverence to Thee I bow towards Thy holy temple."

*The congregation seated chant*

Psalm 134

### A PILGRIM SONG.

Behold, bless the Lord, all ye servants of the Lord  
Who nightly stand in the house of the Lord.

Lift up your hands in the sanctuary,  
And bless the Lord.

The Lord, Maker of heaven and earth,  
Bless you out of Zion.

"The Lord of hosts be with us,  
The God of Jacob be our high refuge. Selah.

Lord of hosts,  
Happy the man who trusts in Thee.

Lord, save us,  
Answer us, divine Ruler, when we call.

Altogether at ease I lay me down and sleep,  
For, O Lord, Thou makest me dwell alone in safety.

Make me to know the path of life,  
The fulness of joy in Thy presence,  
At Thy right hand eternal bliss.

Would that the deliverance of Israel were come of Zion  
When the Lord brings back the captivity of His  
people!

Then let Jacob exult, Israel be glad.

## תפלת ערבית

כשנכנס לבית הכנסת אומר

ואני ברב חסדך אבא ביתך. אשמחוה אל-היכל  
קדשך ביראתך:

מיזשב

### שיר המעלות

הנה ברכו את-י' כל-עבדי י'

העומדים בבית-י' בלילות:

שאו ידכם קדש וברכו את-י':

יברכה י' מציון עשה שמים וארץ:

י' צבאות עמנו משב-לנו אלהי יעקב סלה:

י' צבאות אשרי אדם בטח בך:

י' הושיעה המלך יענו ביום-קראנו:

בשלוש יחדיו אשכבה ואישן ב-אתה י'

לכרד לבטח הושיבני:

תודיעני ארח חיים שבע שמחות את-פניך

נעמות בימינה נצח:

מי-יתן מציון ישועת ישראל בשוב י' שבות עמו

יגל יעקב ישמח ישראל:

## EVENING PRAYERS

The Lord ordains His kindness by day,  
And by night with me is His song,  
A prayer to the God of my life.  
The deliverance of the righteous is of the Lord,  
Their stronghold in time of trouble.  
The Lord helps them and delivers them,  
He delivers them from the wicked,  
And saves them because they take refuge in Him."

## KADDISH LE'ELA

*Recited by the Reader, standing, when minyan is present*

Exalted and hallowed be God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in your lifetime and in the life of the whole house of Israel, speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns, praises and consolations of this world to express; and say ye, Amen.

*Chanted responsively*

"And He being merciful, forgives iniquity and destroys not, yea, many times He averts His anger and awakens His wrath not at all. Lord, save us, answer us, divine Ruler, when we call."

## ערבית

יוֹמָם יִצְוֶה יי' חֲסִדוֹ      וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עָמִי  
תְּפִלָּה לְאֵל חַיִּי:  
וְחֲשׂוּעַת צַדִּיקִים מִיֵּי      מִעֲוֹן בְּעַת צָרָה:  
וַיַּעֲזְרוּם יי' וַיַּפְּלֵטֵם      יַפְּלֵטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם  
כִּי חָסוּ בּוֹ:

הַשֵּׁץ עוֹמֵד וְאוֹמֵר  
קֹדֵשׁ לַעֲלִילָא

וַיִּתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא  
כַרְעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ. וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ  
(אָמֵן). בְּתַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְתַיִי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
בְּעֵגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

\* \* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמָא עֲלָמֵי יִתְבָּרַךְ.  
וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה.  
וַיִּתְהַלַּל. שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא. שִׁדְתָּא. תְּשַׁבְּחָתָא. וְנַחְמָתָא. דְאֲמִידוֹן בְּעֵלְמָא.  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

הַשֵּׁץ אוֹמֵר וְהַקְהָל עוֹתִים

וְהוּא רַחוּם. יְכַפֵּר עוֹן. וְלֹא יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב  
אָפוֹ. וְלֹא יַעִיר בְּל-חֲמָתוֹ: יי' הוֹשִׁיעָה. תַּמְלִיךְ יַעֲנֵנוּ  
בְיוֹם-קִרְאָנוּ:

## EVENING PRAYERS

*(With minyan)*

Bless ye the Lord, the blessed One.

*Response, while bowing*

Blessed be the Lord who is blessed for all eternity.

*Seated*

Blessed art Thou, Lord our God, Ruler of the universe. At Thy behest Thou bringest on evening; with Thy wisdom Thou openest the gates of the heavens, and with Thine understanding Thou makest the cycles of time and progressing seasons. By Thy will Thou dost set the stars in their watches in the sky. Both day and night Thou createst, making darkness recede before light and light before darkness. Thou who makest the difference between day and night, causing day to pass away and night to advance, the Lord of hosts is Thy name. Blessed art Thou, Lord who bringest on eventide.

With love everlasting Thou hast loved the house of Israel Thy people. Thou hast taught us Thy Torah, its statutes, commandments and judgments; and therefore, Lord our God, when we lie down and when we rise up, for all time we will speak of what Thou hast ordained, rejoicing with fervor in learning the words of Thy Torah, its commandments and statutes. For they are our life and our length of days, and on them we will meditate by day and by night. May Thy love never depart from us. Blessed art Thou, Lord who lovest Thy people Israel.

ערבית

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבַרְךְ:

\* \* בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרְךְ לְעוֹלָם וָעַד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בְּדַבְרֵךְ  
מַעֲרִיב עֲרָבִים. בְּחִכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים. בְּחַבּוּנָה מוֹשְׁבָה  
עֵתִים. וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים. וּמְסַדֵּר אֶת־הַקּוֹכְבִּים  
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ בְּרָצוֹנוֹ: בּוֹרָא יוֹמָם וְלַיְלָה.  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ. וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר: הַמַּעֲבִיר יוֹם  
וּמַבְיֵא לַיְלָה. וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יְיָ צְבָאוֹת  
שְׁמוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ אֲהַבָּת: תּוֹרָה  
וּמִצְוֹת. חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים. אוֹתָנוּ לְמִנְחָה: עַל־כֵּן יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׂבְבֵנוּ וּבְקִימָנוּ נִשְׁתַּחֲוֶה בְּחַקִּיךָ. וְנִשְׂמַח וְנַעֲלֹז  
בְּדַבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ. וּמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּתֶיךָ לְעוֹלָם  
וָעַד: כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֵרֶךְ יָמֵינוּ. וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה:  
וְאֲהַבָּתָךְ לֹא תִסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
אוֹהֵב אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

## EVENING PRAYERS

## SHEMA' YISRAEL

*Deuteronomy 6, 4-9*

HEAR, O ISRAEL, THE LORD IS OUR GOD,  
THE LORD IS ONE.

(Blessed be His name and glorious sovereignty for ever and ever).

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul and with all thy might.

And these words which I command thee this day shall be in thy heart.

And thou shalt teach them diligently unto thy children, speaking of them when thou sittest in thy house and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up.

And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

And thou shalt write them upon the doorposts of thy house and upon thy gates.

*Deuteronomy 11, 13-21*

And it shall be that if you will hearken diligently into My commandments which I enjoin on you this day, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, then will I send the rain for your land in its due season, the autumn rain and the spring rain, that you may gather in your corn, your wine and your oil. And I will give grass in your field for your cattle and you shall eat and be satisfied. Take heed to yourselves lest your heart be

## ערבית

## שמע ישראל

שמע ישראל. יהוה אלהינו. יהוה אחד:

בלחש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-  
נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם עֲלֶיךָ לְבַנְיָה  
וּדְבַרְתָּ בָם בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ  
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמָה: וְקוּשַׁרְתָם לְאוֹת עַל-יָדֶיךָ וְהָיוּ  
לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְנוֹצֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאָהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ  
בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטַּר-אֲרָצְכֶם  
בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דֶגְלֶיךָ וְחִירְשֶׁךָ וְיִצְהַרְתָּ:  
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶיךָ לְבְהֵמְתֶךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הַשְׁמַרְוּ

## EVENING PRAYERS

deceived, and you turn aside and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and He will shut up the heavens that there be no rain, the land shall not yield her produce, and you shall perish quickly from off the goodly land which the Lord gives you. Therefore you shall lay these My words to your heart and to your soul, and you shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down and when you rise up. And you shall write them upon the door-posts of your house and upon your gates. That your days and the days of your children may be long as the days of the heavens above the earth, in the land which the Lord promised to your fathers to give to them.

*Numbers 15, 37-41*

And the Lord spoke unto Moses, saying, speak unto the children of Israel and bid them make for themselves throughout their generations a fringe on the borders of their garments, putting a thread of blue upon the fringe of the border. And it shall be to you a fringe that you may look upon, and remember all the commandments of the Lord and do them. Then shall you not stray after your heart and your eyes whereafter you are wont to lust. So may you remember and do

## ערבית

לְכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים  
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְתָרָה אִף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְתִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־  
יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה  
נָתַן לְכֶם: וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־  
נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרְתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת  
בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם  
בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם וּבְלִכְתֹּתְכֶם בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁבְבְּכֶם וּבְקוּמְכֶם:  
וְכִתַּבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְכֶם וּבְשַׁעְרֵיכֶם: לְמַעַן יִרְבּוּ  
יְמֵיכֶם וְיַמֵּי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה  
לְאַבְתֵּיכֶם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־יָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי  
בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת:  
וְהָיָה לְכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־  
מִצְוֹת יְהוָה וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם  
וְאֲחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ

## ערבית

ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:  
 אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים  
 לתנות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:  
 החן חור ואמר יי אלהיכם אמת:

אמת ואמונה כל-זאת וקיים עלינו. כי הוא יי  
 אלהינו ואין זולתו \*\* ואנחנו ישראל עמו: הפורנו מיד  
 מלכים. הנאלנו מלכנו מבפך כל-עריצים: האל הנפרע  
 לנו מצרינו. המשלם גמול לכל-אויבי נפשנו: השם  
 נפשנו בחיים \* ולא-נתן למוט רגלינו: המדרריכנו על  
 במות אויבינו. נרם קרננו על-כל-שונאינו: האל  
 העשה-לנו נקמה בפרעה. באוחות ובמופתים  
 \*\* באדמת בני חם: המכה בעברתו כל-בכורי  
 מצרים. ויוצא את-עמו ישראל מתוךם לחרות עולם:  
 המעביר בניו בין נגרי ים-סוף. ואת-רוחפיהם ואת-  
 שונאיהם \* בתהומות טבע: ראו בניו את-נבוכרתו.  
 שבחו והודו לשמו. ומלכותו ברצון קבלו עליהם:  
 משה ובני ישראל לה ענו שירה. בשמחה רבה  
 \*\* ואמרו כלם. מי-במכה באלים יי. מי במכה נאדר  
 בקרש. נורא חלהת \*\* עשה פלא: מלכותך יי אלהינו  
 ראו בניו על הים. יחד כלם הודו והמליכו ואמרו

## EVENING PRAYERS

all My commandments and be holy for your God.  
 I am the Lord your God who brought you out of the  
 land of Egypt to be your God; I am the Lord your  
 God.

True and unchanging is all this, and binding upon  
 us, that He is the Lord our God with none besides  
 Him, and we Israel are His people.

He redeems us from the might of kings,

He is our King who saves us from the hand of  
 all oppressors.

He is the God who ransoms us from adversaries,

Who brings retribution on all our mortal enemies.

"He has maintained us in life,

And has not suffered our feet to slip."

He has caused us to surmount our enemies,

And has raised our strength above all who  
 hated us.

He is the God who vindicated us before Pharaoh

By signs and wonders in the land of the Hamites.

In His wrath He smote all the first-born of Egypt,

And brought out His people Israel to everlasting  
 freedom.

He led His children between the divided Red Sea,

And sank in the depths their pursuing foes.

His children beheld His power; praise and thanks  
 they sang to Him and with glad will accepted His  
 rule. Then to Thee sang Moses and all the children  
 of Israel, proclaiming with great exultation,

"Who is like unto Thee, Lord, among the mighty,

Who is like unto Thee, glorious in holiness,

Inspiring in praises, working wonders?"

By the sea shore, Lord our God, Thy children beheld  
 Thy sovereignty; all together they praised Thee,  
 proclaiming Thy kingly power, and said,

## EVENING PRAYERS

"The Lord shall reign for ever and ever."  
Thus also declared Jeremiah Thy prophet,  
"The Lord will surely redeem Jacob,  
And rescue him from the hand of one stronger  
than he."  
Blessed art Thou, Lord who hast redeemed Israel.

Father and King, grant that we lie down in peace and raise us up to a life of happiness and peace. Spread over us Thy shelter of peace and direct us with Thy wise guidance. Save us speedily for Thy sake. Shield us and ward off from us the stroke of enmity and the sword, pestilence and famine, misery and every form of grievous calamity and destructive disaster. Break the force of evil incitation besetting us on every side and remove it from us. Shelter us in the shadow of Thy wings. Guard our going out and our coming in, that our life may be happy and peaceful henceforth evermore. For Thou art God, our guardian and deliverer from every evil and from fear in night's darkness. Blessed art Thou, Lord who ever guardest Thy people Israel. Amen.

## KADDISH LE'ELA

*Recited by the Reader when minyan is present*

Exalted and hallowed be God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in your lifetime and in the life of the whole house of Israel, speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns, praises and consolations of this world to utter; and say ye, Amen.

## ערבית

\* \*\* יי' ימלך לעלם ועד: ונאמר. כִּי־פָדָה יי' אֶת־יַעֲקֹב.  
וַיִּצְלַח מִיַּד חֹזֵק מִמֶּנּוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי'. נֵאל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׂכִּיבֵנו אֲבוֹנוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים  
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם: וּפְרַשׂ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמְךָ. וְתַקְּנֵנוּ  
בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ: וְהוֹשִׁיעֵנו מִהַרְגָה לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהֵנוּ בְּעַדְנֵנוּ: וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ מַכַּת אוֹיֵב. דְּבַר. חֲרֵב.  
צָרָה. רָעָה. רָעָב. וְיַגוֹן. וּמַשְׁחִית. וּמַגְפָּה: שֶׁבֶר וְהִסֵּר  
שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבְצֵל כְּנֹפֶיךָ תִּסְתָּרֵנוּ: וְשׁוֹמֵר  
צִדְקָתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם:  
כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה. מִכָּל־דְּבַר רָע וּמִפְחָד  
לַיְלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי'. שׁוֹמֵר אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד. אָמֵן:

## קדיש לעילא

יְתַדְּרֵל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וַיַּקְרַב מְשִׁיחָהּ  
(אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְחַיִּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
בְּעֵנְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן:

\* \*\* יְיָהּ שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ.

וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרַומֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה.  
וַיִּתְהַלָּל. שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשֻׁבָּחָתָא. וְנִחְמָתָא. דְאִמְרֵיךָ בְּעֵלְמָא.  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

## EVENING AMIDAH

## THE AMIDAH

*Prayed in silent devotion while standing facing the Ark*

"O Lord, open my lips, that my mouth may declare Thy praise."

<sup>1</sup>Blessed art Thou, Lord our God, God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, great God, all powerful, awe-inspiring, God sublime, yet lavishing tender love. Master of all, Thou yet art mindful of the pious love of our fathers, and for Thine own sake Thou wilt lovingly bring a Redeemer to their children's children.

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

Remember us unto life, divine King who delightest in life. Inscribe us in the book of life to fulfil Thy purpose, God of life, Thou living God.

O King who dost succor, save and shield, <sup>1</sup>blessed art Thou, Lord, shield of Abraham.

Lord who art mighty for all eternity, Thou givest life to the dead. Thou art abundant in saving the living, in love sustaining them

*(in summer)*

by distilling the dew.

*(in winter)*

by making the wind to blow and the rain to fall.

Thou upholdest the falling, Thou healest the sick, Thou loosenest the bound. In Thy great love Thou givest life to the dead, keeping faith with them who sleep in the dust. Who is like unto Thee, Lord of power, who resembles Thee, King who sends death and in the flowering of Thy saving power gives life?

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

עמידה לערבית

## עמידה

בלחש

אֲדַוְּנוּ שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

יְבָרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַפֶּלֶא. חוֹבֵר חַסְדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם. לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה אומרים

וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים. אֵל מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים.  
בְּתַבְנֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים. אֵל הֵי:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגֹן. יְבָרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְגֹן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ.

<sup>2</sup> בקיץ מוריד הטל: | בחורף משיב הקרות ומוריד הגשם:  
מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחַסְדֵי. מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.  
סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים. וְרוֹפֵא חוֹלִים. וּמַחִיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עֹפֵר: מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת. וּמִי כְמוֹךָ לְךָ. מְלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה. וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

<sup>2</sup> מיום ראשון לפסח עד שמיני חג עצרת:

<sup>3</sup> משמיני חג עצרת עד יום ראשון לפסח:

עמידה לערבית

בעשרת ימי תשובה אומרים

מי כְּמוֹךָ אֱלֹהִים רַחֲמָנוּ. זֹכֵר יְצוּרֵינוּ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנִאֱמָר אֵתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִתְּחִיל הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ. וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם  
יְהִלְלוּךָ סֵלָה. וְבְרוּךְ אַתָּה יי. הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאִנוּשׁ בִּינָה. וְחַנּוּן  
מֵאֲתָךְ דַּעַת וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל. בְּרוּךְ אַתָּה יי. חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשׂוֹבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקִרְבָנוּ מִלְּבָנוּ לְעִבְדָתְךָ.  
וְהַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַרוֹצֵה  
בְּתַשׁוּבָה:

סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מִחַל לָנוּ מִלְּבָנוּ כִּי  
פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסֵלַח אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. חַנוּן  
הַמְרַבֵּה לְסִלּוּחַ:

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ. וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמַהֲרָ לְנַאֲלָנוּ וְנִאֲלָה  
שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֹךְ. כִּי אֵל נֹאֵל חָזֵק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי.  
נֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאֵנוּ יי וְנִרְפָא. הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה. כִּי תִהְלַחְנוּ אַתָּה.  
וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמְרַפָּא לְכָל-תַּחֲלוּאֵינוּ. וְלְכָל-

י בעשית חותמים ברוך אתה יי המלך הקדוש:

EVENING AMIDAH

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

Who is like unto Thee, merciful Father, in compassion remembering Thy creatures for life.

Faithful art Thou to give life to the dead. Lord, blessed art Thou who givest life to the dead.

Thou art holy; Thy name is holy, and the holy ones each day shall praise Thee evermore;

Daily

*During the Ten Days of Penitence*

blessed art Thou Lord, the holy God.

blessed art Thou Lord, the holy King.

Thou endowest man with the gracious gift of knowledge, and teachest understanding to mortal man. Be pleased to grant us of Thy knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art Thou, Lord who bestowest the gracious gift of knowledge.

Our Father and Ruler, cause us to turn to Thy teaching and to Thy service draw us near. Bring us back through perfect repentance before Thee. Blessed art Thou, Lord who acceptest penitence.

Our Father and Ruler, forgive us that we have sinned, and pardon us that we have transgressed; for Thou, O God, art good and forgiving. Blessed art Thou, Lord abundantly gracious in pardon.

O behold our affliction and judge our cause. Speed our complete redemption by Thee for Thy sake, for Thou art God mighty to redeem. Blessed art Thou, Lord redeemer of Israel.

Heal us and we shall be healed; save us and we shall be saved, for Thou art our praise. Send perfect healing and restoration from all our pains, sickness and in-

## עמידה לערבית

מְבֹרָכֵינוּ. וְלִבְל־מְבוֹחֵינוּ. כִּי אֵל רֹפֵא רַחֲמָן וְנֹאמָן  
אֶתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. רֹפֵא חֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בקיזו

בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ בְּכֹל־  
מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ. וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ  
בְּטַלְלֵי רְצוֹן בְּרָכָה וּנְדָבָה.  
וְתִהְיֵ אַחֲרֵיתָהּ חַיִּים וְשָׂבַע  
וְשָׁלוֹם. כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת  
לְבְרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב  
אֶתָּה. וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְבָרֵךְ  
הַשָּׁנִים:

בחורף 279  
בְּרַךְ עַלְיָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת. וְאֵת כָּל־  
מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן  
טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל כָּל־  
פְּנֵי הָאָדָמָה. וְרוּחַ פְּנֵי  
חַבַּל: וְשָׂבַע אֶת הָעוֹלָם  
כָּלוֹ מְטוֹבָה. וּמֵלֵא יְדֵינוּ  
מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ. וּמַעֲשֵׂר מִתְּנוּת  
יְדִיד: שְׂמֵרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה  
זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע. וּמִכָּל־  
מִינֵי מַשְׁחִית. וּמִכָּל־מִינֵי פְּוֹרְעָנוֹת. וַעֲשֵׂה לָּהּ תִּקְוָה  
טוֹבָה וְאַחֲרֵית שְׁלוֹם: חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ. וְעַל כָּל־  
תְּבוּאָתָהּ וּפְרוֹתֶיהָ. וּבְרָכָה בְּנֹשְׂמֵי רְצוֹן בְּרָכָה וּנְדָבָה.  
וְתִהְיֵ אַחֲרֵיתָהּ חַיִּים וְשָׂבַע וְשָׁלוֹם. כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת  
לְבְרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אֶתָּה. וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

י מחול המועד פסח עד ד' (או ה') לחודש דסמבר:  
י מד' (או ה') לחודש דסמבר עד פסח:

## EVENING AMIDAH

firmities, for Thou art the merciful, faithful God of healing. Blessed art Thou, Lord who healest the sick of Thy people Israel.

*From the middle days of Passover  
until December fourth<sup>1</sup>*

Bless us, our Father, in all the work of our hands, and bless our year with favoring dews of benison and bounty. May it close with life, plenty and peace as an auspicious year which Thou hast blessed. For Thou, God, art good and Thou doest good, blessing the years. Blessed art Thou, Lord who blessest the years.

*From December fourth<sup>1</sup>  
until Passover eve*

Lord our God, bless for us this year with all its varied produce for our happiness. Send dew and rain to bless the face of the whole earth. Water the surface of the earth, and satisfy the whole world with Thy bounty. Fill our hands with Thy blessings and the rich gifts of Thy hands. Preserve and deliver this year from all evil, all disaster and all chastisement, and make it

a year of good hope and happy ending. Have pity and compassion on this year and all its increase and fruits. Bless Thou the year with favorable, beneficent and generous rainfall, and may its close be with life, plenty and peace, an auspicious year which Thou hast blessed. For Thou God, art good and Thou doest good, blessing the years. Blessed art Thou, Lord who blessest the years.

<sup>1</sup> In some years, December 5. See the calendar in each year.

## עמידה לערבית

תקע בשופר גדול לחרותנו. ושא גם לקבץ  
גליותינו. וקבצנו יחד מהרה מארבע כנפות הארץ  
לארצנו. ברוך אתה יי. מקבץ נדחי עמו ישראל:

השיבה שפטינו כבראשונה. ויועצינו כבתחלה.  
והסר ממנו יגון ואנחה. ומלך עלינו מהרה אתה יי  
לברך. ברחמים בצדק ובמשפט. וברוך אתה יי. מלך  
אהב צדקה ומשפט:

למלשינים אל תהי תקנה. וכל-המינים וכל-  
הזדים כרנע יאבדו. וכל-איביה וכל-שונאיה מהרה  
יברתו. וכל-עשי רשעה מהרה תעקר ותשבר. ותכלם  
ותכניעם במהרה בימינו. ברוך אתה יי. שבר אויבים  
ומכניע זדים:

על הצדיקים ועל התסידים. ועל שארית עמך  
בית ישראל. ועל פליטת בית סופריהם. ועל גרי  
הצדק ועלינו. יהמו נא רחמיך יי אליהנו. וחו שבר  
טוב לכל-הבוסחים בשמך באמת. ושם חלקנו  
עמקם. ולעולם לא נבוש. כי בך בטחנו. ועל חסדך  
הגדול באמת נשענו. ברוך אתה יי. משען ומבטח  
לצדיקים:

תשכן בתוך ירושלים עירך כאשר דברת. וכסא  
ךוד מהרה בתוכה תבין. ובנה אותה בגין עולם  
במהרה בימינו. ברוך אתה יי. בונה ירושלים:

י בעשית חותמים ברוך אתה יי. המלך המשפט:

## EVENING AMIDAH

Sound on the great Shofar the summons for our freedom; set up the banner to gather our exiles, and bring us together from the four corners of the earth soon unto our own land. Blessed art Thou, Lord who wilt gather in the dispersed of Thy people Israel.

Take from us our deep sorrow and restore our judges as of yore, our counsellors as aforesaid. Speedily reign over us, Thou Lord, Thou alone, in mercy, in righteousness and justice.

*During the Ten Days of  
Penitence*

Blessed art Thou, Lord  
the King who lovest right-  
eousness and justice.

Blessed art Thou, Lord  
who rulest in justice.

May traducers find no hope, and all apostates and the cruelly arrogant swiftly disappear. May all Thine enemies and all those who hate Thee be speedily cut down and all the workers of iniquity uprooted, broken and humbled that rapidly there be no more of them in our days. Blessed art Thou, Lord who breakest the power of Thine enemies and humblest the arrogant.

Lord our God, let Thy tender mercies flow toward the righteous, the pious, the remnant of the house of Israel Thy people and of their scribes, their true proselytes, and towards us. Bestow, we pray Thee, a reward of blessing upon all who truly trust in Thee, and among these grant our portion. May we never be shamed, as in Thee we trust and as in Thy great loving-kindness we are truly stayed. Blessed art Thou, Lord the stay of the righteous and their trust.

Set Thy dwelling again in the midst of Jerusalem Thy city as Thou hast spoken, and establish soon therein the throne of David. Build up Zion speedily in our days for all time. Blessed art Thou, Lord who rebuildest Jerusalem.

## עמידה לערבית

אֶת־צִמְחַח דָּוִד עֲבַדְךָ מְהֵרָה תְּצַמְחֵת. וְקִרְנוּ תְרוּם  
בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִרְנוּ בְּלַיְהִיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ מִצְמִיחַ קִרְנוּ יְשׁוּעָה:

שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אָב רַחֲמָן. חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־הַתְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מִלְּבָבוֹ רִיקָם אֵל  
תִּשְׁבַּחֵנוּ. תִּחַנְּנוּ וְעֲנֵנוּ וְשָׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת  
בְּלַיְהִיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְלַתְּפִלָּתָם שְׁעָה.  
וְהִשָּׁב הָעֲבֹדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְחַפְלָתָם.  
מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתַחֲי לְרָצוֹן תָּמִיד.  
עֲבַרְתָּ יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

## בראש חדש מוסיפין

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יְיָעֵ. יִרְאֶה.  
וְיִרְצֶה. יִשְׁמַע. יִפְקֹד. וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ. וְיִזְכְּרֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ. וְיִזְכְּרֵנוּ  
וְיִשְׁלַם עִירְךָ. וְיִזְכְּרֵנוּ מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עֲבַדְךָ. וְיִזְכְּרֵנוּ בְּלַיְהִיּוֹם  
עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה. לְטוֹבָה. לְחַן לְחֶסֶד  
וּלְרַחֲמִים. בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ  
וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ. וְזַכְּרוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדָּתוֹ בּוֹ לְבִרְכָה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים: בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס  
וְתַחֲנוּ. וְחַמַּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ. כִּי אֵל  
מִלֵּךְ תַּנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

## EVENING AMIDAH

Cause Thou the scion of Thy servant David soon to flourish, and be his strength exalted through Thy saving power, for deliverance through Thee has ever been our hope. Blessed art Thou, Lord who makest Thy saving power advance in strength.

Lord our God, hear our voice. Merciful Father, have compassion and pity upon us. Accept our prayer with loving favor, for Thou art God who hearkenest to prayers and supplications. Let us not go from Thy presence without response, O our King, but be gracious unto us and hear and answer our prayer. For Thou hearest the prayer on every lip. Blessed art Thou, Lord who hearest prayer.

Lord our God, look with favor on Thy people Israel and on their prayer. Speedily restore worship to Thy Temple in Zion, and with loving favor accept Israel's offerings and prayer. May the worship of Thy people Israel evermore find favor with Thee.

*On the New Moon (Rosh Hodesh) add the following prayer*

Our God, God of our fathers, on this day ushering in the new month may there come before Thee the remembrance of us and our fathers, Jerusalem Thy city, the Messiah son of David Thy servant, and all Thy people of the house of Israel. May this remembrance be presented to Thee and heard and accepted with favor by Thee for our deliverance and happiness, in tenderness, grace and mercy. Show us this day Thy mercy and grant us redemption. Lord our God, remember us this day for good. Bethink Thyself of us this day for blessing and preserve us for a life of happiness. With promise of redemption and mercy show us compassionate grace and have tender pity on us and save us. Our eyes are lifted towards Thee, for Thou art a merciful, gracious God and divine King.

## EVENING AMIDAH

In Thine exceeding love, again grant us grace and delight in us, so that our eyes may witness Thy loving return to Zion. Blessed art Thou, Lord who wilt cause Thy Shechinah to return to Zion.

<sup>1</sup>We acknowledge Thee that Thou art the Lord our God to all eternity, and God of our fathers. Thou art our Rock, the Rock of our life and Shield of our deliverance. From generation to generation may we thankfully acknowledge Thee and recount Thy praise, for our lives entrusted to Thy hand, for our souls in Thy care, for Thy wonders ever with us, and for Thy marvelous goodness towards us at all times, morning, noon and night. Thou art good, Thy love never fails; Thou art loving, Thy favors never cease. From everlasting have we set our hope on Thee.

*During the eight days of Hanukah add*

We thank Thee also for the wonderful deliverances, the triumphant liberation, and the providential comfort which Thou hast wrought for our fathers in days of old at this season. Then in the days of Mattathias son of Johanan and his sons the Hasmonean high priests, the cruel Syrian power rose up to force Thy people Israel to forget Thy Torah and transgress the commands of Thy will. In that hour of their trial Thou in Thy great mercy didst rise to plead their cause and defend their judgment. Meting out retribution, Thou didst deliver the strong into the hand of the weak, the many into the hand of the few, the guilty into the hand of the upright, the impure into the hand of

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

## עמידה לערבית

ואתה ברחמיך הרבים. תתפיל-בנו ותרחנו. ותחזיקנו  
עינינו בשובה לציון ברחמים. ברוך אתה יי. המחזיר  
שכינתו לציון:

ימודים אנחנו לך. שאתה הוא יי אלהינו ואלהי  
אבותינו לעולם ועד: צורנו צור חיינו. ומגן ישענו אתה  
הוא: לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך. על חיינו  
המסורים בידך. ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל  
נסיך שבכל-יום עמנו. ועל גפלאותיך וטובותיך  
שבכל-עת. ערב וקצר וצתרים: הטוב כי לא כלו  
רחמיך. הקרחם כי לא תמו חסדיך. כי מעולם  
קנינו לך:

## בחנוכה

על הנסים. על הפרקן. על הגבורות. ועל התשועות.  
ועל הגפלאות. ועל הנחמות. שעשית לאבותינו בימים  
ההם ובזמן הזה:

בימי מתתיה בן-יוחנן כהן גדול השמוני ובניו. כשעמדו  
מלכות יון הרשעה על עמך ישראל. לשכתם תורתך  
ולתעבירם מחגי רצונך: ואתה ברחמיך הרבים. עמדת  
להם בעת צרתם. רבת את-ריבם. דגת את-דינם. נקמת  
את-נקמתם. מסרת גבורים ביד חלשים. ורבים ביד  
מעטים. ורשעים ביד צדיקים. וטמאים ביד טהורים.

## EVENING AMIDAH

the pure, and tyrants into the hand of devotees of Thy teaching. By Thy great and saving deliverance of Thy people Israel unto this very day Thou didst make for Thyself a great and holy name in Thy world. Then Thy children came to the profaned shrine of Thy house, cleared Thy Temple, cleansed Thy sanctuary and kindled lights in its holy courts, instituting these eight days of dedication with songs of glad thanksgiving because of the wonders and marvels Thou hadst wrought for them. Therefore do we give praise to Thy great name evermore.

For all this, divine Ruler, be Thou blessed and sublimely exalted evermore, and may all living give thanks to Thee for ever.

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

Inscribe all the children of Thy covenant for a life of blessing.

May they ever in truth praise and bless Thy great name, for Thou art good. God our salvation and our help for ever, God of goodness, 'blessed art Thou, for goodness is Thy being, and thankful praise beseems Thee.

Our Father, establish peace with weal and blessing, life with grace and kindness, and righteousness with mercy among us and all Israel Thy people. Bless us all alike with the light of Thy presence. For in that light, Lord our God, Thou didst give us the Torah with life, love and tenderness, righteousness with mercy, blessing and peace. May it be good in Thine eyes to bless Thy people Israel with enduring strength and peace.

<sup>1</sup> It is customary to bow here.

## עמידה לערבית

וְגֵדִים בְּיַד עֹסְקֵי תוֹרַתְךָ. וְלֵךְ עֲשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
בְּעוֹלָמְךָ. וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עֲשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן  
כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְאַחַר כֵּךְ בָּאוּ בְנֵיךָ לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ. וּפָנּוּ אֶת־  
הַיְקָלְךָ. וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת  
קִדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵה יָמִים אֵלָיו בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה. וְעֲשִׂיתָ  
עִמָּהֶם נְסִים וְנִפְלְאוֹת. וְנוֹדַה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

וְעַל כָּלֶם יִתְבַּרְךָ. וְיִתְרוֹמַם. וְיִתְנַשֵּׂא תְּמִיד שִׁמְךָ  
מְלַכְנוּ לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל־תַּחֲסִיִּים יִרְוֶה סְלָה:

בעשרת ימי תשובה אומרים

וְכָתַב לְתַחֲסִיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וַיִּהְלְלוּ וַיִּבְרְכוּ אֶת־שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת לְעוֹלָם. כִּי  
טוֹב. הָאֵל יִשׁוּעַתְנוּ וְעִזְרַתְנוּ סְלָה. הָאֵל הַטוֹב. וּבְרוּךְ  
אַתָּה יְיָ. הַטוֹב שִׁמְךָ. וְלֵךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם. טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חַן וְחֶסֶד. צְדָקָה  
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ. וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמָּךָ. וּבְרַכְנוּ אֶבְיָנוּ  
בְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְתַּלְּנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ. תּוֹרָה וְחַיִּים. אֶתְּבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים.  
בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמָּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּרַב־עֵז וְשְׁלוֹם:

## EVENING AMIDAH

*During the Ten Days of Penitence from New Year to the Day of Atonement, add the prayer*

And may we and all Israel Thy people be remembered and inscribed before Thee in the book of life and blessing, peace and prosperity, salvation, comfort and happy destiny, for a good and peaceful life.

Blessed art Thou, Lord who blessest Thy people Israel with peace. Amen.

"May the words of my mouth and the meditation of my heart find favor before Thee, Lord my Rock and my Redeemer."

My God, guard my tongue from evil,  
And my lips from speaking deceit.

Be my soul silent to those who reproach me,  
Be my soul lowly to all as the dust.

Open my heart through Thy Torah,  
That my soul may follow Thy commandments,

And all who rise up against me for evil  
May speedily see their design as naught,  
Their purposes defeated.

Do so for the glory of Thy name.

Do so for Thy power.

Do so for Thy Torah.

Do so for Thy holiness.

Answer my prayer, and save me through Thy strength.

"May the words of my mouth and the meditation of my heart find favor before Thee, Lord, my Rock and my Redeemer."

Creator of the harmony of the spheres, mayest Thou in Thy tender love create peace for us and for all Israel, Amen.

*(End of the Amidah)*

## עמידה לערבית

בעשרת ימי תשובה אומרים

וּבִסְפָר חַיִּים. בְּרָכָה וְשָׁלוֹם. וּפְרִנְסָה טוֹבָה. וְלִשְׁוֹעָה  
וְנִחְמָה. וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל-  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם. אָמֵן:

יְהוִי לְרִצּוֹן אֱמִרֵי-פִי. וְהִגִּיזוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יי צוּרֵי

וְאֱלֹהֵי:

אֱלֹהֵי. נִצַּר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ. וְשִׁפְחוֹתֵי מַדְבָּר מְרָמָה:

וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם. וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה: פָּתַח

לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תְּרַדְּךָ נַפְשִׁי: וְכָל-

הַקָּמִים עָלַי לְרַעָה. מִתְּהַרָה הָפַר עֲצָתָם. וְקַלְקַל

מִחֲשָׁבוֹתָם: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנֶךָ. עֲשֵׂה

לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִרְשָׁתֶךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ

וְעֲנֵנִי: יְהוִי לְרִצּוֹן אֱמִרֵי-פִי. וְהִגִּיזוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יי צוּרֵי

וְאֱלֹהֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם

עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. אָמֵן:

## EVENING PRAYERS

*The following verses from the Psalms are recited aloud*

"Be the name of the Lord blessed from now evermore.  
From the rising of the sun to its going down,  
Praised be the name of the Lord.  
Lord our God,  
How awesome is Thy name throughout all  
the earth."

## KADDISH TITHKABBAL

*Recited by the Reader when minyan is present*

Exalted and hallowed be God's great name in this world  
of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty  
and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the coming of His anointed Messiah in  
your lifetime and in the life of the whole house of Israel,  
speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout  
eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and  
honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted,  
beyond the power of all blessings, hymns, praises and con-  
solations of this world to express; and say ye, Amen.

May peace abundant descend from heaven, with life and  
plenty, healing, solace, liberation, rescue and deliverance,  
atonement and forgiveness, redemption and salvation, for  
us and all God's people Israel; and say ye, Amen.

May He who creates the harmony of the spheres, in His  
tender love create peace for us and for all Israel; and say  
ye, Amen.

*Between Passover and the Feast of Weeks, the Omer  
is here counted if the darkness of night has set in*

## ערבית

בקול

יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם:  
מִמְזוֹרַח-שָׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהֵלֵל שֵׁם יי:  
יְי אֲדַגִּינוּ מִתְּ-אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ:

קדיש תתקבל

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵךָ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא  
כְּרַעוּתֵךָ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵךָ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנֵךָ. וְיִקְרַב מְשִׁיחֵךָ  
(אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן. וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
בְּעִנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן:

\* \* יְהִי שְׁמֵךָ רַבָּא מְבָרָךְ. לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמֵי יִתְבָּרָךְ.  
וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדַּר. וְיִתְעַלֶּה.  
וְיִתְהַלַּל. שְׁמֵךָ דְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבַּחְתָּא. וְנִחְמַתָּא. דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא.  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא (חַיִּים). חַיִּים. וְשָׁבַע.  
וְיִשׁוּעָה. וְנַחֲמָה. וְשִׁוְבָא. וְרַפּוּאָה. וְגִאֲלָה. וְסְלִיחָה.  
וְכִפְרָה. וְרוּחַ וְהַצְלָה. לְגוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ.  
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

מספח עד ערב שבועות מברכין כאן ברכת העומר אחרי שחשכה:

## EVENING PRAYERS

## Psalm 121

## A PILGRIM SONG.

I lift up my eyes to the hills.  
 Whence comes my help?  
 My help is from the Lord,  
 Maker of heaven and earth.  
 May He not suffer thy foot to slip,  
 May He not slumber who guards thee.  
 Lo, the Guardian of Israel  
 Neither slumbers nor sleeps.  
 It is the Lord who guards thee,  
 It is the Lord at thy right hand who is thy shelter.  
 The sun shall not hurt thee by day,  
 Nor the moon by night.  
 It is the Lord who will guard thee from every evil,  
 Who will guard thy life.  
 It is the Lord who will guard thy going out and  
 thy coming in,  
 Henceforth and for evermore.

## KADDISH SHALEM (Mourner's Kaddish)

*Recited by mourners (or the Reader), standing, when  
 minyan is present.*

Yit-ga-dal v-yit-ka-dash shmeh ra-ba. Amen.

Be-al-ma di-bra 'hir-u-teh, v-yam-li'h mal-'hu-teh,  
 v-yats-ma'h pur-ka-neh, vi-ka-reb m-shi-'heh. (Amen)

B-'ha-ye-'hon ub-yo-me-'hon, ub-'ha-ye d-'hol bet  
 yis-ra-el, ba-a-ga-la u-biz-man ka-rib, ve-im-ru Amen.

Ye-he shmeh ra-ba m-ba-ra'h, le-a-lam le-al-me al-  
 ma-ya, yit-ba-ra'h.

V-yish-ta-ba'h, v-yit-pa-ar, v-yit-ro-mam, v-yit-na-  
 se, v-yit-ha-dar, v-yit-a-le, v-yit-ha-lal, shmeh de-kud-

## ערבית

## שיר למעלות

מֵאֵין יבֵּא עֲזָרִי:	אֵשָׁא עֵינַי אֶל-הַהָרִים
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:	עֲזָרִי מֵעַם יי
אֵל יְנוּם שְׁמֶרְךָ:	אֶל-יְהוָה לִמּוֹט רִגְלֶךָ
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:	הִנֵּה לֹא-יָנוּם וְלֹא יִישָׁן
יי צִלְךָ עַל-יַד יְמִינֶךָ:	יי שְׁמֶרְךָ
הַרְחֵם בְּלִילֶךָ:	יִזְמַם הַשָּׁמַשׁ לֹא-יִכְבֶּה
יִשְׁמַר אֶת-נַפְשֶׁךָ:	יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-רָע
מִכַּעֲתָה וְעַד-עוֹלָם:	יי יִשְׁמַר-צַדִּיקְךָ וּבֹאֵדְךָ

קדיש יהא שלמא (לאבל)

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא  
 בְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וְיַקְרַב  
 מְשִׁיחָהּ (אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְבְל-בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל. בְּעֵנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן:

\* \* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי עֵלְמֵי  
 יִתְבָּרַךְ.

וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמַם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה.  
 וְיִתְהַלָּל. שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִידָהּ הוּא. (אָמֵן). לְעֵלְא מִן

## EVENING PRAYERS

Le-e'-la min kol bir-'ha-ta, shi-ra-ta, tush-b-'ha-ta,  
v-ne-'ha-ma-ta, da-a-mi-ran be-al-ma, ve-im-ru Amen.

Ye-he shla-ma ra-ba min shma-ya ('ha-yim), 'ha-yim,  
v-sa-ba, vi-shu-a, v-ne-'ha-ma, v-she-za-ba, ur-fu-a, ug-  
u-la, us-li-'ha, v-'ha-pa-ra, v-re'-va'h v-hats-a-la, la'-nu  
ul-'hol a-mo yis-ra-el, ve-im-ru Amen.

O-se sha-lom bim-ro-mav, hu bra-'ha-mav ya-a-se  
sha-lom a-le'-nu, ve-al kol yis-ra-el, ve-im-ru Amen.

*When, as on an anniversary, a mourner says Kaddish a  
second time, the Reader introduces it with the following  
verses*

"The Lord of hosts be with us,  
The God of Jacob be our high refuge for ever.  
Lord of hosts,  
Happy the man who trusts in Thee!  
Lord, save us,  
May the King answer us on the day when we call."

*The one who has said Kaddish adds*

Bless ye the Lord, the blessed One.

*Response while bowing*

Blessed be the Lord who is blessed for all eternity.

*Standing*

It is for us to praise the Lord of all,  
To acclaim the might of the God of creation.  
For He has not made us heathens,  
Nor allowed us to be a pagan people,

## ערבית

כָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. הַשְּׁבַחְתָּא. וְנַחְמְתָּא. דְּאִמְרֵינוּ  
בְּעֵלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא (חַיִּים). חַיִּים. וְשָׁבַע.  
יְשׁוּעָה. וְנַחְמָה. וְשׂוּבָא. וְרַפּוּאָה. וְנִאֲלָה. וְסְלִיחָה.  
וְכַפְרָה. וְרוּחַ וְהַצְלָה. לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ  
אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

בְּפִי אַבְל הַחוּן אוֹמֵר הַפְּטוּקִים הָאֵלֶּה וְהַאֲבֵל אוֹמֵר הַקְּדִישׁ פַּעַם שְׁנִית:

מִשְׁנֵב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה:	יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ
אֲשֶׁר־יְאִדָּם בְּטַח בְּךָ:	יְיָ צְבָאוֹת
הַמִּלֵּךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ:	יְיָ הוֹשִׁיעָה

מִי שֶׁאֵמֵר קְדִישׁ אוֹמֵר

בְּרַכּוּ אֶת-יְיָ הַמְּבָרָךְ:

\*\* בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

מְעוֹמֵד

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל

לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית:

שְׁלֵא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת

וְלֹא שְׁמַנּוּ כְּמִשְׁפַּחוֹת הָאֲדָמָה:

## ערבית

שלא שם חלקנו בהם  
 ונור לנו בכל-המונים:  
 שהם משתחיים להכל וריק  
 ומחפלים אל-אל לא יושע:

ונאנחנו משתחיים לפני מלך מלכי המלכים  
 הקדוש ברוך הוא:

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ. ומושב יקרו בשמים  
 מופעל. ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא אלהינו ואין  
 עוד אחר. אמת מלבנו ואפס זולתו: בכתוב בתורה.  
 וידעת היום והשבת אל-לבבך. כי יי הוא האלהים.  
 בשמים מופעל ועל-הארץ מתחת. אין עוד:

בקצת קהלות מוסיפין

על-כן נקנה לך יי אלהינו. לראות מהרה בתפארת  
 עזך. להעביר גלולים מן הארץ. והאלילים פרות יכרתוך.  
 לתקן עולם במלכות שדי. וכל-בני בשר יקראו בשמך.  
 להפנות אליך כל-רשעי ארץ: יכירו וידעו כל-יושבי  
 תבל. כי לך תכרע כל-בשר. תשבוע כל-לשון: לפניך  
 יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
 כלם את על מלכותך. ותמלך עליהם מהרה לעולם ועד:  
 כי המלכות שלך היא. ולעולמי עד תמלך בכבוד:  
 בכתוב בתורתך. יי ימלך לעלם ועד: ונאמר. והיה יי  
 למלך על-כל-הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו

אחד:

## EVENING PRAYERS

Nor given us the inheritance  
 And the destiny of the masses  
 That bow down to vanity and hollowness,  
 "And pray to a god that saves not."  
<sup>1</sup>But we bow ourselves before the supreme King  
 of kings,  
 The Holy One, blessed be He.  
 It is He stretched forth the heavens  
 And laid the foundations of the earth.  
 His glorious abode is in the heavens above,  
 The domain of His might in exalted heights.  
 He is our God, there is no other,  
 In truth our King, there is none else.

Even thus it is written in the Torah: "This day know  
 and lay it to thy heart, that the Lord He is God in  
 the heavens above and on the earth beneath. There is  
 none else."

*In some congregations the following prayer is added*

On Thee we therefore wait, O Lord our God, soon to see  
 Thy glorious might when Thou wilt remove idols from the  
 earth and the non-gods shall be wholly destroyed, when  
 Thou wilt establish the world under Thy rule omnipotent,  
 and all children of flesh shall invoke Thy name and all  
 earth's wicked shall be turned unto Thee. May all earth-  
 dwellers understand and perceive that to Thee every knee  
 must bend, every tongue swear fealty. Before Thee, Lord

our God, may all bow down and worship, and give honor to  
 Thy glorious name. May they all accept the yoke of Thy  
 dominion. Speedily rule Thou over them evermore, for  
 Thine is dominion, and evermore shalt Thou reign in glory,  
 as is written in Thy Torah, "The Lord shall reign for ever  
 and ever." Yea, it is said, "The Lord shall be King over  
 all the earth; on that day the Lord shall be One and His  
 name One."

on days on which no supplications are offered up this Psalm is read instead of the next Verses

## Psalm 16

MI'HTAM. OF DAVID.

Preserve me, O God,  
For in Thee I take refuge.  
I have said unto the Lord, "Thou art my Lord,  
I have no good without Thee."  
As for the holy on earth,  
They are the noble in whom is all my delight.  
But those who hasten after other gods,  
Their sorrows increase.  
I will not offer their bloody libations,  
And never will I take their names upon my lips.  
For: Thou, O Lord, my appointed portion and my lot,  
Thou dost guide my destiny.  
My lines are fallen in pleasant places,  
Yea, I have a goodly heritage.  
I will bless the Lord who has given me counsel,  
Yea, by night my inward thoughts instruct me.  
I set the Lord always at my side,  
For with Him at my right hand I can not be moved.  
Therefore my heart rejoices, my soul exults,  
Yea, my flesh itself reposes in safety.  
For Thou wilt not abandon my soul to the grave,  
Thou wilt not suffer Thy pious servant to see the pit.  
Thou wilt make me to know the path of life,  
The fulness of joys in Thy presence,  
At Thy right hand bliss evermore.

TSIDDUK HADIN  
JUSTIFICATION OF THE DIVINE DECREE

on days on which no supplications are offered up these Verses are omitted and Psalm 16 (above) is read

"Righteous art Thou, O Lord,  
And just are Thy judgments.  
Thy righteousness is everlasting righteousness,  
And Thy Law is truth.  
The Lord is righteous in all His ways,  
And merciful in all His acts.  
The judgments of the Lord are true,  
They are altogether right.  
In that the word of the King is supreme,  
Who may say unto Him, 'What doest Thou?'  
He alone is God. Then who may turn Him aside?  
That which His spirit wills, He does.  
He is the Rock, His work is perfect,  
For all His ways are just.  
The God of faith in whom is no imperfection,  
Just and upright is He."  
He is the true Judge,  
He judges with righteousness and truth.  
Blessed be the true Judge,  
For all His judgments are right and true.

on days on which no supplications are offered up this Psalm is read instead of the next Verses

## מקראם לך

שמרני אל קיי-חסימי בך:

אמרת לה אדני אלהי קובתי בל-עלמי:  
לקדושים אשר-בארץ הקנה ואדירי בל-הפציי-בם:  
ירבו עצבותם אחר קהרו בל-אסיד נסביהם מדם  
וכל-אשא את-שמותם על שפתי:  
ה מנת חלקי וכוסי אלה תומיך ונרלי:  
חבלים ופלור-לי בנעימים אף-נחלת שפרה עלי:  
אברך את-ה אשר יצוני אף לילות יקרני כל-ימי:  
שירתי ה לנגדי תמיד כי מימיני בל-אמוס:  
לכן שמח לבי בגל כבודי אף בשרי ישכון לבטוח:  
כי לא-תעזוב נפשי לשאול לא-תתן חסדיך לראות שחת:  
תודיעני ארת מיים שבע שמחות את-פניך  
נעמות בימיוך נצח:

on days on which no supplications are offered up these Verses are omitted and Psalm 16 (above) is read

## צדוק הדין

בימי שאן אומים חישת א"א צדוק הדין:

צדיק אלהי ה. השך משפטיו:  
צדיק ה בגל-דרכיו. תסיד בגל-מעשיו:  
צדקהך צדק לעולם. ותורהך אמת:  
משפטיו אמת. צדקו יחדיו:  
באשר דבר-מלך שלטון. ומו ואמר-לו מוה תעשה:  
הוא באחד ומו ושיבנו. תפשו אותה מעט:  
הצור תמים פעלו. כי בל-דרכיו משפט:  
אל אמתה ואון עול. צדיק השך הוא:  
דין אמת. שופט צדק ואמת.  
ברוך דין האמת. כי בל-משפטיו צדק ואמת:

## MEMORIAL PRAYERS

## MEMORIAL PRAYER (Hashcabah)

*For a man<sup>1</sup>*

"Better is a good name than  
precious ointment,  
And the day of death than  
the day of birth."

"The end of the matter  
after all has been heard —  
revere God and keep His  
commandments, for this is  
the whole duty of man."

"May the pious be joyful  
in glory,  
And rejoice in their repose."

May the destined portion  
for the soul of . . . be true re-  
pose under the wings of the di-  
vine presence in the celestial  
realm, the sphere of the holy  
and pure shining resplendent

*When the memorial prayer is recited in memory of a distinguished  
rabbi it is introduced by these and the following verses*

"Whence shall wisdom be found,  
And where is the abode of understanding?  
Happy the man who has found wisdom,  
The man who has obtained understanding."

*The following verses are recited introducing the prayer  
in memory of a man of eminence*

"How great is Thy goodness Thou hast reserved for those  
who revere Thee,  
Which Thou hast wrought for those who trust in Thee,  
in the presence of men.

How precious Thy loving-kindness, O God!

The children of men take trustful refuge in the shadow  
of Thy wings.

They shall drink of the rich joy of Thy dwelling place,  
Thou wilt cause them to quaff of the stream of Thy bliss."

*For a woman*

"A virtuous woman whose  
finds —  
Far above corals is her  
worth."

"Give her of the fruit of her  
hands,

And let her own works  
praise her in the gates."

By the word of the most  
merciful One whose attribute  
is mercy were created both  
this world and the future  
world wherein He treasures  
the souls of the true and  
pious who do His will. May  
He through His glory, and  
His word of power ordain  
that the memory of His

השכבות

## השכבות

לאישי

לאשה

אֲשֶׁת חַיִּל מִי יִמְצָא. וְרַחוּק  
מִפְּנוּיִים מְכַרָּה:

תְּנוּ-לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ.  
וַיְהִלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֵׂיהָ:  
רַחֲמָנָא דְרַחֲמָנוּתָא דְלֵה  
הִיא. וּבְמִמְרָה אֲתַבְּרִיא  
עָלְמָא. עָלְמָא הָדָן וְעָלְמָא  
דְאַתִּי. וַיְגַו בָּהּ צְדָקָנִיּוֹת  
וְחֶסֶדְנִיּוֹת דְעַבְדָּן רַעוּתָהּ.  
וּבְמִמְרָה וּבְיִקְרָה וּבְתַקְפָּה  
יֵאמֵר לְמַעַל קַדְמוּהִי. דְכַרְן

טוֹב שֵׁם מְשֻׁמֵן טוֹב. וַיּוֹם  
הַמֵּוֹת מַיּוֹם הַנִּלְדוֹ: סוּף  
דְּבַר הַפֶּל וְשִׁמְעָה. אֶת-  
הָאֱלֹהִים יִרְא. וְאֵת מִצְוֹתָיו  
שָׁמֹר. כִּי זֶה כָּל-הָאָדָם:  
יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכַבוֹד. יִרְגְּו  
עַל-מִשְׁכַּבּוֹתָם:

מְנוּחָה וְכוֹנֵה בְּיִשְׁבָּה  
עָלֵינוּה. תַּחַת כַּנְּפֵי הַשְּׁכִינָה.  
בְּמַעֲלַת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים.  
כְּזֶה הַרְקִיעַ מְאִירִים

<sup>1</sup> לחכם אומרים את הפסוקים האלה קדם למה רב

וְהַחֲכָמָה מֵאַיִן תִּמְצָא. וְאִי זֶה מְקוֹם בִּינָה:  
אֲשֶׁרִי אָדָם מִצָּא חֲכָמָה. וְאָדָם יִפְיֵק תְּבוּנָה:

לש"ץ למרנס ולאדם רשם מתחילת

מָה רַב-טוֹבָךָ אֲשֶׁר-צִפְנָתָ לִירְאִיךָ. פִּעֲלָתָ לְחוּסִים בְּךָ  
נִגְד בְּגֵי אָדָם: מֵה-יִקְרַח חֲסִדְךָ אֱלֹהִים. וּבְגֵי אָדָם בְּצַל  
כְּנִפֶיךָ יַחֲסִיּוּ: יְרוּן מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ. וְנַחַל עֲדִינָה תִשְׁקָם:

## השכבות

לאיש

וּמִוֹהֲרִים. וְחַלוּץ עֲצָמִים  
 וְכַפְרַת אֲשָׁמִים. וְהִרְחַקְתָּ  
 פֶּשַׁע וְהִקְרַבְתָּ יְשַׁע. וְחַמְלָה  
 וְחַנּוּנָה מִלְּפָנַי שׁוֹכֵן מְעוֹנָה.  
 וְחִלְקָא טָבָא לְחַיֵּי הָעוֹלָם  
 הַבָּא. שָׁם תִּהְיֶה מְנַחֵם  
 וּמְחַצֵּת וְיִשְׁיֶבֶת גִּפְשׁ הַשֵּׁם  
 הַטוֹב — רִיחַ — רִיחַ  
 הַיְחַנּוּנִי בְּגַן עֵדֶן. דְּאִתְפְּטְרִי  
 מִן עֲלָמָא הַדְּנָן. כְּרַעוּת  
 אֱלֹהָא מָרָא שְׁמַיָּא וְאַרְעָא:  
 הַמְלִיךְ בְּרַחֲמֵי יְחוּס וְיַחְמוּל  
 עֲלֵיזֵי. וְיִלְוֶה אֲלֵיזֵי הַשְּׁלוֹם.  
 וְעַל מִשְׁכְּבוֹי יִהְיֶה שְׁלוֹם.  
 כְּדַכְתִּיב. יָבוֹא שְׁלוֹם. יְנוּחוּ  
 עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם. הִלְךְ נִכְחוּ:  
 הוּא וְכָל-שְׁכְבֵי עִמּוֹי יִשְׂרָאֵל  
 וְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן. וְנֹאמֵר אָמֵן:

לאשה

הָאִשָּׁה הַכְּבוֹדָה וְהַצְנוּעָה  
 וְהַנְּכַבְדָּת. מֵרַת — רִיחַ  
 יְיָ תְּנִיחָנָהּ בְּגַן עֵדֶן.  
 דְּאִתְפְּטְרַת מִן עֲלָמָא הַדְּנָן.  
 כְּרַעוּת אֱלֹהָא מָרָא שְׁמַיָּא  
 וְאַרְעָא: הַמְלִיךְ בְּרַחֲמֵי  
 יְחוּס וְיַחְמוּל עֲלֵיהָ. וְיִלְוֶה  
 אֲלֵיהָ הַשְּׁלוֹם. וְעַל מִשְׁכְּבָהּ  
 יִהְיֶה שְׁלוֹם. כְּדַכְתִּיב. יָבוֹא  
 שְׁלוֹם. יְנוּחוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם.  
 הִלְךְ נִכְחוּ: הִיא וְכָל-בְּנוֹת  
 יִשְׂרָאֵל הַשּׁוֹכְבוֹת עִמָּה.  
 בְּכָלֵל הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת.  
 וְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן. וְנֹאמֵר אָמֵן:

הוא וְכָל-שְׁכְבֵי עִמּוֹי יִשְׂרָאֵל בְּכָלֵל הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת.

וְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן. וְנֹאמֵר אָמֵן:

י ברבוי חנינים. דאיתפטרו. עליהם. אליהם. משכבותם. הם. עמם:

י ברבוי חנימן. דאיתפטרו. עליהן. אליהן. משכבותן. הנה. עמנת:

## MEMORIAL PRAYERS

*For a man*

as the luminous firmament. May his re-creation be free of guilt. May he know redemption and compassionate grace from Him who is enthroned on high, and happy participation in the life of the world to come. May the spirit of the Lord grant rest in the happiness of the Beyond to him who has departed from this world according to the will of God, Lord of heaven and earth.

May the supreme King of kings in His mercy show him love and compassion. May peace attend him and his repose be peaceful, as it is written,

“They shall enter into peace; they who walk in their uprightness shall have repose in their resting places.” May he and all his people of Israel slumbering in the dust be included in mercy and forgiveness. May this be the divine will, and let us say, Amen.

*For a woman*

worthy, good and honored daughter . . . come into His presence. May the spirit of the Lord grant rest in the happiness of the Beyond to her who has departed this world according to the will of God, Lord of heaven and earth. May the supreme King of kings in His mercy show love and compassion to her. May peace attend her and her repose be peaceful, as it is written, “They shall enter into peace; they who walk in their uprightness shall have repose in their resting places.” May she and all daughters of Israel slumbering with her in the dust be included in mercy and forgiveness. May this be the divine will, and let us say, Amen.

May this be the divine will, and let us say, Amen.

"He will utterly destroy death for ever;  
 And the Lord God will wipe the tear from every face,  
 And the reproach laid upon His people He will remove  
 from all the earth,  
 For the Lord has spoken it.  
 Thy dead shall live again,  
 The mortal being shall rise up;  
 Awake and sing joyously, ye that dwell in the dust,  
 For as the reviving dew on grass shall be thy dew,  
 When earth shall bring forth her dead.  
 And He, being merciful, forgives iniquity and destroys not,  
 Yea, many times He averts His anger  
 And awakens His wrath not at all.  
 Lord, save us,  
 May the King answer us on the day when we call."

*Mishnah Maccoth, 3, 16*

Said Rabbi Hananya son of Akashya: the Holy One, blessed be He, wishing to render Israel the more worthy, enlarged for them the Torah and its commandments. In the words of the prophet Isaiah, "The Lord desired for His goodness to enlarge the Torah in utmost beauty."

### MOURNER'S KADDISH Page 91

*On the seventh morning of the Shivah, when the mourners are released from deepest mourning, the following verses are added before this final Kaddish*

"Thy sun shall no more go down, nor thy moon wane; for the Lord shall be thy everlasting light and the days of thy mourning shall be ended. As one whom his mother comforts, so will I comfort you, and through Jerusalem shall ye be comforted."

בְּלֵעַ הַמּוֹת לְנֻצָחַ. וּמָחָה אֲדוֹנֵי אֱלֹהִים דְּמָעָה מֵעַל כָּל-  
 פָּנִים. וְחָרַפְתָּ עִמּוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל-הָאָרֶץ. כִּי יִי דְבָר: יִחְיֶה  
 מִתִּיד וּבְלִמֵי יְקוּמוּן. הַקִּיצוּ וּרְנְנוּ שְׂכְנֵי עֶפְרַי. כִּי טַל אוֹרֹת  
 טַלְקָה. וְאָרֶץ רַפְאִים תְּפִיל: וְהוּא רַחוּם. יִכְפֹּר עוֹן. וְלֹא  
 יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ. וְלֹא-יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ: יִי  
 הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-קְרָאֵנוּ:

רַבִּי חֲנַנְיָא בְּוַעֲקִישָׁא אוֹמֵר. רְצָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
 הוּא לְזַכּוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל. לְפִיכֶךָ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה  
 וּמִצְוֹת. שֶׁנֶּאֱמַר. יִי חַפְזָה לְמַעַן צְדָקוֹ. יַגְדִּיל תּוֹרָה  
 וַיִּבְרָךְ:

### MOURNER'S KADDISH Page 91

בְּיוֹם הָאֲחֵרוֹן שֶׁל הַשְּׁבִיעָה בְּצִאתֵם מֵהַאֲבֵלוֹת אוֹמְרִים הַפְּסוּקִים הָאֵלֶּה  
 אַחֲרַי כֵּלֵעַ הַמּוֹת קוֹדֵם לְקִדְוֵשׁ שֶׁל הָאֲבֵלִים:

לֹא יָבֵא עוֹד שְׁמֶשֶׁךָ. וַיִּרְחֹךְ לֹא יֵאָסֵף. כִּי יִי יִהְיֶה-לְךָ  
 לְאוֹר עוֹלָם. וְשִׁלְמוֹ יָמֵי אֲבִלְךָ: וּכְתִיב. כִּי אֵלֵשׁ אֲשֶׁר אָמַר  
 תִּנְחַמְנוּ. כֵּן אֲנֹכִי אֲנַחְמְכֶם. וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמְנוּ:

## MOURNER'S KADDISH'

Yit-ga-dal v-yit-ka-dash shmeh ra-ba. Amen.

Be-al-ma di-bra 'hir-u-teh, v-yam-li'h mal-'hu-teh,  
v-yats-ma'h pur-ka-neh, vi-ka-reb m-shi-'heh. (Amen)

B-'ha-ye-'hon ub-yo-me-'hon, ub-'ha-ye d-'hol bet  
yis-ra-el, ba-a-ga-la u-biz-man ka-rib, ve-im-ru Amen.

Ye-he shmeh ra-ba m-ba-ra'h, le-a-lam le-al-me al-  
ma-ya, yit-ba-ra'h.

V-yish-ta-ba'h, v-yit-pa-ar, v-yit-ro-mam, v-yit-na-  
se, v-yit-ha-dar, v-yit-a-le, v-yit-ha-lal, shmeh de-kud-  
sha bri'h hu. (Amen)

Le-e'-la min kol bir-'ha-ta, shi-ra-ta, tush-b-'ha-ta,  
v-ne-'ha-ma-ta, da-a-mi-ran be-al-ma, ve-im-ru Amen.

Al yis-ra-el, ve-al ra-ba-nan, ve-al tal-mi-de-hon, ve-al kol  
tal-mi-de tal-mi-de-hon, de-a-skin be-o-ray'-ta ka-dish-ta,  
di be-at-ra ha-den, v-di b-'hol a-tar va-a-tar, ye-he la'-na  
ul-hon, 'hi-na, v-'his-da, v-ra-'ha-me, min k-dam ma-re  
shma-ya ve-ar-a, ve-im-ru Amen.

' a pronounced as in father, e as in met, i as in in, o as in nor,  
u as in rule, 'h as a hard h, and 'h as a guttural h. The accent is  
on the last syllable unless otherwise indicated.

## קדיש לאבל

תגדל ויתקדש שמה רבא (אמן). בעלמא די-רבא  
ברעוהה. וימליך מלכותה. ויצמת פרקנה. ויקרב  
משיחה (אמן). בתיבון וכו' מיבון. ובתיי דבל-בית  
ישראל. בעגלא ובזמן קריב. ואמרו אמן:

\* \* \* יהא שמה רבא מברך. לעלם לעלמי עלמיא

יתברך.

וישתבח. ויתפאר. ויתרום. ויתנשא. ויתהדר. ויתעלה.  
ויתהלל. שמה דקדשא בריך הוא (אמן). לעלא מן  
כל ברבא. שירא. השבתא. ונחמא. דאמירן  
בעלמא. ואמרו אמן:

על ישראל ועל רבון. ועל סלמדיהון. ועל כל  
סלמדי סלמדיהון. דעסקין באורייתא קדישתא. די  
באתרא הדן. ודי בכל אתר ואתר. יהא לנא ולהון. תנא.  
והסדא. ורחמי. מן קדם מרא שמיא וארשא. ואמרו אמן:

## קדיש לאבל

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא (חַיִּים). חַיִּים. וְשָׁבַע.  
 וְיִשׁוּעָה. וְנִחְמָה. וְשִׁיזְבָּא. וְרַפּוּאָה. וְנִאֲלָה. וְסְלִיחָה.  
 וְכַפָּרָה. וְרַחֵם וְחַצְּלָה. לָנוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ  
 אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו. יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 עַלְיָנוּ. וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

## MOURNER'S KADDISH

Ye-he shla-ma ra-ba min shma-ya ('ha-yim), 'ha-yim,  
 v-sa-ba, vi-shu-a, v-ne-'ha-ma, v-she-za-ba, ur-fu-a, ug-  
 u-la, us-li-'ha, v-'ha-pa-ra, v-re'-va'h v-hats-a-la, la'-nu  
 ul-'hol a-mo yis-ra-el, ve-im-ru Amen.

O-se sha-lom bim-ro-mav, hu bra-'ha-mav ya-a-se  
 sha-lom a-le'-nu, ve-al kol yis-ra-el, ve-im-ru Amen.